

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子们提供英语教育机会。他相信，通过努力与坚持，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者保持积极的学习态度，勇敢面对挑战，不断提升自己的英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 喜欢狮子的男人(the Man Who Liked Lions) 000001

2. 喜欢狮子的男人(the Man Who Liked Lions) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

喜欢狮子的男人(The man who liked lions)

第1/2页

[ðə; ði][mæn] [hu:] [laɪkt] ['laɪənz]
The Man Who Liked Lions
这 男人 WHO 喜欢 狮子

喜欢狮子的男人

[baɪ][dʒɑ:n]['bə:nəd; bə'nɑ:d] ['derli]
By JOHN BERNARD DALEY
经过 约翰 伯纳德 戴利

作者：约翰·伯纳德·戴利

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɔrbən]
Illustrated by ORBAN
插图 经过 奥尔班

由奥尔班绘制插图

[ə; eɪ] [zu:] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [meɪk]
A zoo is a place where some people make
一个 动物园 是 一个 地方 在哪里 一些 人们 制作

动物园是某些人制造的地方

[spɔ:rt][ʌv; əv] ['loʊər] ['ænɪmlz] .
sport of lower animals .
运动 的 降低 动物 .

低等动物的运动。

[ðæt] [ɪn'klu:dɪd] ['kempə-] ,
That included Kemper ,
那 包括 肯珀 ,

其中包括肯珀，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] !
but for him people were the lower animals !
但 为了 他 人们 是 这 降低 动物 !

但在他看来，人是低等动物！

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from]
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从]

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪn'fɪnəti] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [ɑ:k'toʊbər] - .
Infinity Science Fiction , October 1956 .
无穷大 科学 小说 , 十月 - .

无限科幻，1956年10月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɔ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pɪraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˈmɪstər] . [ˈkɛmpɜː] [li:nd] [ɑ:n][ðə; ði][reɪl] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][keɪdʒd][ˈlaɪənz] [əˈsli:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:gəst] [sʌn]
Mr . Kemper leaned on the rail , watching the caged lions asleep in the August sun
先生 . 肯珀 倾斜 在 这 轨 , 观看 这 笼中 狮子 睡着了 在 这 八月 太阳 .
:
:
:

肯珀先生倚在栏杆上，看着笼子里的狮子在八月的阳光下酣睡。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ə; eɪ][ˈwʊmən] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [ˈwɪmpərɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][tu:; tə][hɜ:r; həɾ] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd]
At his side a woman lifted a whimpering little girl to her shoulder and
在 他的 边 一个 女士 抬起 一个 呜咽 小的 女孩 到 她 肩膀 和
[sed] , " [stɑ:p] [ðæt] !
said , " Stop that !
说 , " 停止 那 !

在他身边，一个女人把一个呜咽的小女孩抱到肩上，说：“住手！ ”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈlaɪənz] !
Look at the lions !
看 在 这 狮子 !

看，这些狮子！

" [ðen] [ʃi:; ʃɪ][ˈdʒɪgəld][ðə; ði][gɜ:rl][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
" Then she jiggled the girl up and down .
" 然后 她 晃动 这 女孩 向上 和 向下 .

然后她把女孩上下晃动。

[ðə; ði][ˈlaɪən][ˈoʊpənd] [ˈjeləʊ] [aɪz] , [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ænd; ənd]
The lion opened yellow eyes , lifted his head from between his paws and
这 狮子 打开 黄色的 眼睛 , 抬起 他的 头 从 之间 他的 爪子 和
[jɔ:nd] .
yawned .
打哈欠 .

狮子睁开黄色的眼睛，从爪子间抬起头，打了个哈欠。

[ɪˈmi:diətli] [ðə; ði][gɜ:rl][pʊt][hɜ:r; həɾ][ˈfɪŋgərz][ˈoʊvər][hɜ:r; həɾ] [feɪs] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tu:; tə][kraɪ] .
Immediately the girl put her fingers over her face and began to cry .
立即地 这 女孩 放 她 手指 超过 她 脸 和 开始 到 哭 .
女孩立刻用手指捂住脸，哭了起来。

" [ʃʌt] [ʌp] !
" Shut up !
" 关闭 向上 !

“住口！

" [sed] [ðə; ði][ˈwʊmən] .
" said the woman .
" 说 这 女士 .

“那女人说道。”

" [ju:; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] [raɪt] [naʊ] [ɔ:r] [aɪl] [tel] [ðæt] [bɪg][ˈlaɪən][tu:; tə] [i:t] [ju:; jʊ][ʌp] !
" You shut up right now or I'll tell that big lion to eat you up !
" 你 关闭 向上 正确的 现在 或者患病的 告诉 那 大的 狮子 到 吃 你 向上 !

你给我闭嘴，不然我就让那头大狮子把你吃掉！

" [ˈlʊkɪŋ] [θru:] [hɜ:r; həɾ][ˈfɪŋgərz][ðə; ði][gɜ:rl] [sed] , " [ˈlaɪənz][dəʊnt] [i:t] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] .
" Looking through her fingers the girl said , " Lions don't eat little girls .
" 寻找 通过 她 手指 这 女孩 说 , " 狮子 不 吃 小的 女孩们 .

女孩透过指缝看着狮子说：“狮子不吃小女孩。”

" [ðə; ði][ˈwʊmən] [ʃʊk] [hɜ:r; həɾ] .
" The woman shook her .
" 这 女士 摇晃 她 .

女人摇晃着她。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðei] [du:] !
" Of course they do !
" 的 课程 他们 做 !

当然会！

[aɪ] [sed] [ðei] [did] , ['diɪdnt] [aɪ] ? "
I said they did , didn't I ? "
我 说 他们 做过 , 没有 我 ? "

我说过他们确实这么做了，不是吗？

" ['laɪənz] ['seldəm] [i:t] ['pi:p(ə)l] , " [sed] ['mɪstər] . ['kempə] .
" Lions seldom eat people , " said Mr . Kemper .
" 狮子 很少 吃 人们 , " 说 先生 : 肯珀 :

“狮子很少吃人，”肯珀先生说。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ðə; ði] ['wʊmən] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .
With all of her two hundred pounds the woman turned to face him .
和 全部 的 她 二 百 磅 这 女士 转向 到 脸 他 :

女人用她那两百磅的体重转过身来面对他。

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地！

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 :

她说。

[ðə; ði] [wɜ:rd] [hʌŋ] [laɪk] [æn; ən] ['aɪsək(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:rm] [er] , [bʌt; bət] ['mɪstər] . ['kempə] [weɪvd] [aɪ 'ti:]
The word hung like an icicle in the warm air , but Mr . Kemper waved it
这 单词 悬挂 喜欢 一个 冰柱 在 这 温暖的 空气 , 但 先生 : 肯珀 挥手 它
[ə'saɪd] .
aside .
旁边 :

这个词像冰柱一样悬在温暖的空气中，但肯珀先生挥手把它打发走了。

" ['oʊnli] [oʊld] ['laɪənz] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] ['hju:mən] [fle] .
" Only old lions resort to human flesh .
" 仅有的 老的 狮子 采取 到 人类 肉 :

只有年老的狮子才会吃人肉。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tsɑ:vʊs] [mæn] - ['i:tər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
Except for the famous incident of the Tsavo man - eaters , of course .
除了 为了 这 著名的 事件 的 这 察沃 男人 - 食客 , 的 课程 :

当然，除了著名的察沃食人事件之外。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [pʊld] [hɜ:r; hər] [ɑ:rm] [taɪtər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gɜ:rl] , ['elboʊ] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]
" The woman pulled her arm tighter around the girl , elbow up , as if to
" 这 女士 拉 她 手臂 更紧 大约 这 女孩 , 弯头 向上 , 作为 如果 到
[wɔ:rd] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] .
ward him off .
病房 他 离开 :

“那女人把胳膊搂得更紧了，肘部抬起，好像要把他赶走似的。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['ʃɜ:l] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" Come on , Shirl , " she said .
" 来 在 , 雪莉 , " 她 说 :

“来吧，雪莉，”她说。

" [lets] [gʊʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tægərz] .
" **Let's go look at the taggers** .
" 我们来吧 去 看 在 这 标签 .

“我们去看看那些涂鸦者。”

" [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [lʊk] ['oʊvər][hɜ:r; həɹ] ['ʃoʊldər] [ʃi:; ji] [lʌndʒd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **And with a warning look over her shoulder she lunged away from the**
" 和 和 一个 警告 看 超过 她 肩膀 她 猛扑 离开 从 这
[reɪl] .
rail .
轨 .

她回头警告地看了一眼，然后猛地从栏杆边跳开。

[ə; eɪ][bɪɡ][mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌn'lɪt] ['sɪɡəret] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tʊk] [hɜ:r; həɹ] [pleɪs] .
A big man with an unlit cigarette in his mouth took her place .
一个 大的 男人 和 一个 未点燃 卷烟 在 他的 嘴 采取 她 地方 .

一个嘴里叼着未点燃香烟的高大男人取代了她的位置。

[æz; əz][hɜ:r; həɹ][waɪd] [bæk] [sweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:k] ,
As her wide back swayed down the walk ,
作为 她 宽的 后退 摇摆 向下 这 走 ,

她宽阔的背脊沿着小路摇曳而下，

['mɪstər] . ['kempɜ:] ['wʌndɜ:d] [ɪf] [ʃi:; ji][hæd; həd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ɪntu'ɪʃ(ə)n][ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [laɪk][dɔ:gz] ,
Mr . Kemper wondered if she had a special intuition about him , like dogs ,
先生 . 肯珀 想知道 如果 她 有 一个 特别的 直觉 关于 他 , 喜欢 狗 ,

肯珀先生想知道她是否像狗一样，对他有某种特殊的直觉。

[hu:z] ['noʊzɪz] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [kwɑ:t][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn] [ðeɪ]
whose noses warned them that he was not quite the kind of man they
谁 鼻子 警告 他们 那 他 曾是 不是 相当 这 种类 的 男人 他们

[wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] .
were accustomed to .
是 习惯 到 .

他的鼻子告诉他们，他跟他们印象中的那种人不太一样。

['wɪmɪn] , [pər'tɪkjələrlɪ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] , [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [wei] .
Women , particularly those with children , seemed to feel that way .
女性 , 特别 那些 和 孩子们 , 似乎 到 感觉 那 方式 .

女性，尤其是那些有孩子的女性，似乎都有这种感觉。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; həɹ] [li:v] , [hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ʌn'su:ɪtɪd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi]
He watched her leave , having decided that she was unsuited for what he
他 观看 她 离开 , 拥有 决定 那 她 曾是 不合适 为了 什么 他

[hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
had in mind .
有 在 头脑 .

他目送她离开，认定她并不适合他心中的设想。

[tu:] [θɪŋz] ['hæpənd] [saɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ɪntə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
Two things happened simultaneously , interrupting his thoughts .
二 事物 发生 同时地 , 打断 他的 想法 .

同时发生了两件事，打断了他的思绪。

[ðə; ði][bɪɡ][mæn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [tæpt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ʌnd] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
The big man beside him tapped him on the shoulder and asked him for
这 大的 男人 旁 他 轻敲 他 在 这 肩膀 和 问 他 为了

[ə; eɪ] [mætʃ] ;
a match ;
一个 匹配 ;

他身旁的大个子拍了拍他的肩膀，问他要火柴；

[æ̯t; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkɛmpɜː] [sɔː] , [dʒʌst][brɪˈɑːnd][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈwʊmən] ,
at the same time Kemper saw , just beyond the retreating woman ,
在 这 相同的 时间 肯珀 锯 , 只是 超过 这 撤退 女士 ,
与此同时, 肯珀看到, 就在那个离去的女人身后,

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [twiːd] [ˈdʒækɪt][ænd; ənd][greɪ] [slæks] , [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
a man in a tweed jacket and gray slacks , watching him .
一个 男人 在 一个 粗花呢 夹克 和 灰色的 休闲裤 , 观看 他 .
一个身穿粗花呢夹克和灰色长裤的男人正看着他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd] [ðeɪ] [stɛəd][æ̯t; ət] [iːtʃ] [ˈlðər] [ænd; ənd] [ˈkɛmpɜː] [felt][ə; eɪ][maɪnd] - [praʊb][dɑːrt]
For a second they stared at each other and Kemper felt a mind - probe dart
为了 一个 第二 他们 凝视 在 每个 其他 和 肯珀 毛毡 一个 头脑 - 探测 镖
[ˈswɪftli] [əˈɡɛnst] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] .
swiftly against his shield .
迅速地 反对 他的 盾 .
两人对视了一秒钟, 肯珀感到一道心灵探测光束迅速击中了他的护盾。

[hiː; hi] [ˈtaɪtnd] [ðə; ði] [ʃiːld] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
He tightened the shield and waited .
他 收紧 这 盾 和 等待 .
他收紧了防护罩, 静静等待。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈheviɪli] [tænd] , [laɪk] [ˈkɛmpɜː] , [wɪð; wɪθ][ʌnˈjuːzʊəli,ʌnˈjuːzəli][waɪd] [aɪz] [ænd; ənd]
The man was heavily tanned , like Kemper , with unusually wide eyes and
这 男人 曾是 重度 晒黑的 , 喜欢 肯珀 , 和 异常地 宽的 眼睛 和
[ə; eɪ] [ˈdɒliːkɒʊsəˈfæliːk] [hed] .
a dolichocephalic head .
一个 长头型 头 .
这名男子肤色黝黑, 像肯珀一样, 眼睛异常大, 而且是长头型。

[hiː; hi][hæd; həd][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [tʃiːk] - [boʊnz] ; [ðeɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][slænt][ˈfɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði]
He had remarkable cheek - bones ; they appeared to slant forward toward the
他 有 卓越 脸颊 - 骨头 ; 他们 出现 到 倾斜 向前 朝向 这
[ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
middle of his face ,
中间 的 他的 脸 ,
他的颧骨非常突出; 它们似乎向前倾斜, 朝向脸部中央。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔː] .
which was very narrow and long in the jaw .
哪个 曾是 非常 狭窄的 和 长的 在 这 顎 .
它的下颚非常窄长。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ][lɑːt][laɪk]ˈmɪstər] . [ˈkɛmpɜː] , [ðə; ði] [wei] [wʌn] [kɔːˈkeɪzn] [lʊks] [laɪk] [əˈnʌðər] [tuː; tə]
He looked a lot like Mr . Kemper , the way one Caucasian looks like another to
他 看起来 一个 很多 喜欢 先生 . 肯珀 , 这 方式 一 高加索人 看起来 喜欢 其他 到
[æ̯n; ən][ˈeskɪmoʊ] .
an Eskimo .
一个 爱斯基摩人 .
他长得非常像肯珀先生, 就像一个白种人在爱斯基摩人眼里长得像另一个白种人一样。

[hɪz; ɪz] [ɡlæns] [swəːvd] [frʌm; frəm] [ˈkɛmpɜː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪən][keɪdʒ] ; [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk]
His glance swerved from Kemper to the lion cage ; then he turned his back
他的 瞥一眼 急转弯 从 肯珀 到 这 狮子 笼 ; 然后 他 转向 他的 后退
,
,
,
他的目光从肯珀身上移到狮笼上; 然后他转过身去,

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tu:] [ˈkæʒuəli] .
a little too casually .
一个 小的 也 随意地 .

有点太随意了。

[breθ] [hist] [ˈsɔ:ftli][frʌm; frəm] [bɪˈtwi:n] [ˈmɪstər] . [ˈkempɜ-z] [ti:θ] .
Breath hissed softly from between Mr . Kemper's teeth .
气息 嘶嘶作响 轻轻 从 之间 先生 . 肯珀的 牙齿 .

肯珀先生的牙齿间轻轻地发出嘶嘶的呼吸声。

[ðə; ði][bɪɡ][mæn] [sed] , " [heɪ] , [ˈbʌdi] , [aɪ] [æskt] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] ? "
The big man said , " Hey , buddy , I asked do you have a match ? "
这 大的 男人 说 , " 嘿 , 伙伴 , 我 问 做 你 有 一个 匹配 ? "

那个大个子说：“嘿，哥们儿，我问你有没有火柴？”

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么？”

[noʊ] , [aɪ][dəunt] [smoʊk] .
No , I don't smoke .
不 , 我 不 抽烟 .

不，我不抽烟。

" [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ˈreɪsɪŋ] , [hi:; hi] [feɪst] [ðə; ði][ˈlaɪən][keɪdʒ] .
" His thoughts racing , he faced the lion cage .
" 他的 想法 赛车 , 他 面对 这 狮子 笼 .

他思绪万千，面对着狮笼。

[ðə; ði] [tænd] [mæn][hæd; həd] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] , [ˈɔ:bviəsli] [nɑ:t] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][ˈkɑ:ntækt][hɪm; ɪm] ,
The tanned man had turned away , obviously not wanting to contact him ,
这 晒黑的 男人 有 转向 离开 , 明显地 不是 想要 到 接触 他 ,
[bʌt; bət] [waɪ] ?
but why ?
但 为什么 ?

那位皮肤黝黑的男子转过身去，显然不想和他接触，但这是为什么呢？

[hi:; hi] [nu:] [hu:] [ˈkempɜ] [wʌz; wəz] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .
He knew who Kemper was ; there was no doubt of that .
他 知道 WHO 肯珀 曾是 ; 那里 曾是 不 怀疑 的 那 .

他知道肯珀是谁，这一点毋庸置疑。

[ˈfraʊnɪŋ] [ˈslaɪtli] , [ˈmɪstər] . [ˈkempɜ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃu:d] [hʌŋks] [ʌv; əv] [ˈhɔ:smi:t]
Frowning slightly , Mr . Kemper looked at the chewed hunks of horsemeat
皱眉 轻微地 , 先生 . 肯珀 看起来 在 这 咀嚼 帅哥 的 马肉

[ænd; ænd][boʊn][ɑ:n][ðə; ði][keɪdʒ] [flɔ:r] ,
and bone on the cage floor ,
和 骨 在 这 笼 地面 ,

肯珀先生微微皱眉，看着笼子地板上被啃食过的马肉和骨头碎块。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈvaɪbret] [flaɪz] .
and the vibrating flies .
和 这 振动 苍蝇 .

还有那些嗡嗡作响的苍蝇。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [,ri:,inˈfɔ:smənts] .
The only logical answer was that the man was waiting for reinforcements .
这 仅有的 逻辑 回答 曾是 那 这 男人 曾是 等待 为了 增援部队 .

唯一合理的解释就是，这个人正在等待援军。

[ˈi:v(ə)n] [nəʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [ˈkɑ:n,tæktiŋ][ðə; ði] [θri:] [ˈkaʊnslz] .
Even now he was probably contacting the Three Councils .
甚至 现在 他 曾是 大概 联系 这 三 议会 .

即使现在，他可能也在与三大议会联系。

[stɪl] , [ðæt] [geɪv] [ˈkempə-] [ə; eɪ][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [tʃæns] ;
Still , that gave Kemper a reasonable chance ;
仍然 , 那 给予 肯珀 一个 合理的 机会 ;

不过，这还是给了肯珀一个合理的机会；

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][moʊst][ˈpaʊərf(ə)l][maɪndz][tu:; tə] [mu:v] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði]
it took a while for even the most powerful minds to move along the
它 采取 一个 尽管 为了 甚至 这 最多 强大的 思想 到 移动 沿着 这
[ˈpɑ:θweɪz] [ʌv; əv][taɪm] .
pathways of time .
路径 的 时间 .

即使是最强大的头脑，也需要一段时间才能沿着时间的轨迹前进。

[brˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][bɪɡ][mæn][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈɡen] .
Beside him the big man was talking again .
旁 他 这 大的 男人 曾是 说 再次 .

他旁边那个高大的男人又开始说话了。

" [ju:; jʊ] [fi:l] [oʊˈkeɪ] , [pæl] ?
" **You feel okay , pal ?**
" 你 感觉 好的 , 朋友 ?

“你感觉还好吗，伙计？ ”

[ju:; jʊ] [lʊkt] [kaɪnd][ʌv; əv][fɑ:r] [əˈweɪ] [ðer; ðər][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
You looked kind of far away there all of a sudden .
你 看起来 种类 的 远的 离开 那里 全部 的 一个 突然 .

你刚才看起来好像在走远。

[ˈmeɪbi] [ju:; jʊ] [ˈɔ:tə] [ɡoʊ][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] . "
Maybe you oughta go over in the shade . "
或许 你 应该 去 超过 在 这 阴影 . "

或许你应该到阴凉处去。

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
" **Not at all** .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] . "
I was only thinking of something . "
我 曾是 仅有的 思维 的 某物 . "

我当时只是在想一些事情。

" [jeə] ?
" **Yeah ?**
" 是的 ?

“是的？

" [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsɪɡəret] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ænd][pʊt][aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt]
" **The man took the cigarette from his mouth and put it in his shirt**
" 这 男人 采取 这 卷烟 从 他的 嘴 和 放 它 在 他的 衬衫
[ˈpɑ:kɪt] .
pocket .
口袋 .

“那人从嘴里拿出香烟，放进了衬衫口袋里。”

" [seɪ] , [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] ['telɪŋ] [ðæt] [brɔ:d] [ðer; ðər]['laɪənz][dəunt] [i:t] ['pi:p(ə)]] .
" **Say , I heard you telling that broad there lions don't eat people .**
" 说 , 我 听到 你 讲述 那 广阔 那里 狮子 不 吃 人们 :
"我说，我听到你跟那个女人说狮子不吃人。"

[ju:; jʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
You sure about that ? "
你 当然 关于 那 ? "

你确定吗？

" [kwart] [ʃʊr] .
" **Quite sure .**
" 相当 当然 :

“非常确定。”

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Look at them .
看 在 他们 :

看看他们。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə] [drɪ'pend] [ɑ:n] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [sləʊ] [æz; əz]['hoʊmɒs]
Do you think they need to depend on anything as slow as Homo
做 你 思考 他们 需要 到 依赖 在 任何事物 作为 慢的 作为 人类
[ˈseɪpiənz; ˈsæpiənz][fɔ:r; fər] [fu:d] ?
Sapiens for food ?
智人 为了 食物 ?

你认为他们需要依靠像智人这样行动迟缓的生物来获取食物吗？

" [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn][hi:; hi] ['wʌndə-d] [haʊ] ['meni] [men] [wʊd] [bi:; bi][sent]
" **With another part of his brain he wondered how many men would be sent**
" 和 其他 部分 的 他的 脑 他 想知道 如何 许多 男人 会 是 发送
[tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] .
to take him back .
到 拿 他 后退 :

“他脑海中另一个念头是，会有多少人被派来把他带回去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] , [haʊ'evər] .
There was one point in his favor , however .
那里 曾是 一 观点 在 他的 偏爱 , 然而 :

然而，他也有占优之处。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] .
He had nothing to lose .
他 有 没有什么 到 失去 :

他没什么可失去的。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [pæl] .
" **I don't know , pal .**
" 我 不 知道 , 朋友 :

我不知道，伙计。

[ɔ:l][aɪ]['evər] [si:] [ðem; ðəm][du:][ɪz] [sli:p] .
All I ever see them do is sleep .
全部 我 曾经 看 他们 做 是 睡觉 :

我看到的他们除了睡觉什么也不做。

[ɔ:lweɪz] ['leɪɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][fæt] [bæks] , [laɪk] [naʊ] . "
Always laying on their fat backs , like now . "
总是 躺下 在 他们的 胖的 背部 , 喜欢 现在 : "

总是仰面躺着，就像现在这样。

" [wel] , [ðæts] [nɑ:t][ʌn'ju:ʒuəl] .
" **Well , that's not unusual .**
" 出色地 , 那就是 不是 异常 .

“嗯，这并不罕见。”

[ˈlaɪənz] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [ænd; ənd] [hʌnt] [æt; ət] [naɪt] . "
Lions sleep in the daytime and hunt at night ."
狮子 睡觉 在 这 白天 和 打猎 在 夜晚 . "

狮子白天睡觉，晚上捕猎。

" [jeə] ?
" **Yeah ?**
" 是的 ?

“是的？”

[wʌt] [ðə; ði] [hel] [gʊd] [ɪz] [ðæt] ?
What the hell good is that ?
什么 这 地狱 好的 是 那 ?

那玩意儿到底有什么用？

[ðə; ði] [zu:] [kləʊzɪz][æt; ət][faɪv] : - , [dəʊnt][aɪ 'ti:] ?
The zoo closes at 5 : 30 , don't it ?
这 动物园 关闭 在 5 : - , 不 它 ?

动物园5点半关门，对吧？

" ['kempə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [dɪs'pæʃənətli] .
" **Kemper looked at him dispassionately .**
" 肯珀 看起来 在 他 冷静地 .

肯珀冷漠地看着他。

[hi:; hi] [θɔ:t] : " [ju:; jʊ] [fu:l] ,
He thought : " You fool ,
他 想法 : " 你 傻子 ,

他心想：“你这个傻瓜，

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] ['hʌntɪd]
what would you say if you knew that you were talking to a man who hunted
什么 会 你 说 如果 你 知道 那 你 是 说 到 一个 男人 WHO 猎杀
[jʊr; jər] [eɪp] ['ænsɛstərz] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] ?
your ape ancestors through the forests of a million years ago ?
你的 猿 祖先 通过 这 森林 的 一个 百万 年 前 ?

如果你知道你正在和一个一百万年前在森林里猎杀你猿类祖先的人交谈，你会说什么？

[kʊd; kəd] [jʊr; jər] ['pɪgmɪ] [breɪn] [ək'sept] [ðæt] ?
Could your pigmy brain accept that ?
可以 你的 侏儒 脑 接受 那 ?

你那狭隘的大脑能接受吗？

" [ðə; ði] [mæn] [dʒæbd] [hɪm; ɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəʊldər] [ə'gen] .
" **The man jabbed him on the shoulder again .**
" 这 男人 刺伤 他 在 这 肩膀 再次 .

那人又戳了戳他的肩膀。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bɪg] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] [stri:ks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [her] .
" **Look at that big one with the black streaks in his hair .**
" 看 在 那 大的 一 和 这 黑色的 连胜 在 他的 头发 .

“瞧瞧那个头发里夹杂着黑色挑染的大块头。”

[eɪnt] [hi:; hi] ['sʌmθɪŋ] ?
Ain't he something ?
不是 他 某物 ?

他真是了个了不起的人！

[waɪ] [dəʊnt][hi:; hi][dʒʌmp] [ə'raʊnd] [ɪn][ðer; ðər][laɪk][ðə; ði] [tʃɪmp] [du:] ? "
Why don't he jump around in there like the chimps do ? "

为什么 不 他 跳 大约 在 那里 喜欢 这 黑猩猩 做 ? "

为什么他不像黑猩猩那样在里面跳来跳去呢？

" ['meɪbi] [hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ɪts] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " ['kɛmpɜː] ['ænsər] ,
" **Maybe he doesn't know it's expected of him** , " **Kemper answered** ,

" 或许 他 不 知道 它是 预期的 的 他 , " 肯珀 回答 ,

“也许他不知道大家对他有这样的期望,”肯珀回答道。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [twi:d] ['dʒækɪt] [wʊd] [nɑ:t] [ə'fekt] [hɪz; ɪz][spɔ:rt]
hoping that the arrival of the man in the tweed jacket would not affect his sport

希望 那 这 到达 的 这 男人 在 这 粗花呢 夹克 会 不是 影响 他的 运动

[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

of the moment .

的 这 片刻 .

希望这位身穿粗花呢夹克的男士的到来不会影响他正在进行的运动。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪ'd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['kʌp(ə)][ʌv; əv] [ðoʊz] ['berbi:z] ['mɪksɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
" **You know , I'd like to see a couple of those babies mixing it up** .

" 你 知道 , ID 喜欢 到 看 一个 夫妻 的 那些 婴儿 混合 它 向上 .

“你知道，我很想看看那几个小家伙们打起来。”

[laɪk] [ðə; ði]['laɪən] [ə'genst] [ðə; ði]['taɪgər] , ['meɪbi] .

Like the lion against the tiger , maybe .

喜欢 这 狮子 反对 这 老虎 , 或许 .

就像狮子对抗老虎一样，或许吧。

[hu:] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [wɪn][ə; eɪ]['hæs(ə)][laɪk] [ðæt] , ['eniweɪ] ? "
Who do you think would win a hassle like that , anyway ? "

WHO 做 你 思考 会 赢 一个 麻烦 喜欢 那 , 反正 ? "

你觉得在这种麻烦事里谁会赢？

" [ðə; ði]['laɪən] , " ['mɪstər] . ['kɛmpɜː] [sed] .

" **The lion , " Mr . Kemper said** .

" 这 狮子 , " 先生 . 肯珀 说 .

“狮子,”肯珀先生说。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʊd] [ɡoʊ][ɑ:n] ;
He decided that the game would go on ;

他 决定 那 这 游戏 会 去 在 ;

他决定比赛继续进行；

[æn; ən][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [skrætʃ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
an idea was beginning to scratch at the corners of his mind .

一个 主意 曾是 开始 到 划痕 在 这 角落 的 他的 头脑 .

一个想法开始在他脑海中浮现。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] [hoʊpt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˌspɪrə'tɔ:riəl] [er] ,
Looking around with what he hoped was a conspiratorial air ,

寻找 大约 和 什么 他 希望 曾是 一个 阴谋 空气 ,

他环顾四周，希望自己能摆出一副阴谋论者的姿态。

[hi:; hi] [dʒæbd] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] ['ɪntu:][ðə; ði][bɪɡ] ['mænz] ['stʌmək] .
he jabbed his elbow into the big man's stomach .

他 刺伤 他的 弯头 进入 这 大的 男人的 胃 .

他用手肘猛击那个大个子的腹部。

" ['lɪs(ə)n] , [ju:d] [laɪk][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n] , [wʊd] [ju:; jʊ] ?
" **Listen , you'd like to see some action , would you ?**

" 听 , 你会 喜欢 到 看 一些 行动 , 会 你 ?

“听着，你想看到一些实际行动，是吗？ ”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][biː; bi] [hɪr] [ɪn] [seɪ] — [tuː] ['aʊərz] .
Suppose you be here in say — two hours .
认为 你 是 这里 在 说 — 二 小时 .

假设你两个小时后到这里。

[æt; ət] [θriː] [ə'klɒk, əu-] . "
At three o'clock ."
在 三 点钟 . "

三点钟方向。

" [jeə] ?
" **Yeah ?**
" 是的 ?

“是的？”

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ?
What kind of action ?
什么 种类 的 行动 ?

采取何种行动？

[juː; jʊ] [eɪnt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kɪd][,em 'iː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['bʌdi] ?
You ain't trying to kid me , are you , buddy ?
你 不是 尝试 到 孩子 我 , 是 你 , 伙伴 ?

你不会是想骗我吧，伙计？

" ['rʌɡɪŋ] , ['mɪstər] . ['kempə-] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][flaɪz] ['swɔːrmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .
" **Shrugging , Mr . Kemper looked at the flies swarming in the cage .**
" 耸肩 , 先生 . 肯珀 看起来 在 这 苍蝇 蜂拥而至 在 这 笼 .

肯珀先生耸了耸肩，看着笼子里嗡嗡作响的苍蝇。

" [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][tɪp] .
" **It's just a tip .**
" 它是 只是 一个 提示 .

只是个建议。

[teɪk] [,aɪ 'tiː][ɔːr] [liːv] [,aɪ 'tiː] , ['bʌdi] .
Take it or leave it , buddy .
拿 它 或者 离开 它 , 伙伴 .

信不信由你，哥们儿。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] , [brʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] [mæn] , [ænd; ænd][left][ðə; ði][reɪl] .
" **He turned , brushed by the scowling man , and left the rail .**
" 他 转向 , 刷过 经过 这 皱眉 男人 , 和 左边 这 轨 .

他转身，擦过那个怒气冲冲的男人，离开了栏杆。

[ɔːl'dʊʊ] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['hɒtə(r)][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn][ðə; ði] [sɪ'ment] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
Although it was getting hotter he walked down the cement in the sun ,
虽然 它 曾是 获得 更热 他 步行 向下 这 水泥 在 这 太阳 ,

尽管天气越来越热，他还是沿着阳光下的水泥路走去。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [hedʒz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][rəʊ] [ʌv; əv]['keɪdʒɪz] .
avoiding the shade of the tall hedges opposite the row of cages .
避免 这 阴影 的 这 高的 对冲 对面的 这 排 的 笼子 .

避开笼子对面高大树篱的阴影。

[hiː; hi] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sterweɪ] [ðæt] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪən] [kɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['terəs]
He went toward the stairway that lifted from the lion court to the terrace
他 去 朝向 这 楼梯 那 抬起 从 这 狮子 法庭 到 这 阳台

[wer] [ðə; ði]['sentrəl] [zuː] ['bɪldɪŋ] [stʊd] .
where the central zoo building stood .
在哪里 这 中央 动物园 建筑 站立 .

他走向从狮子院通往中央动物园大楼所在露台的楼梯。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] [ɪnˈkloʊzər] ; [ðə; ði] [zuː] [ɪtˈself][wʌz; wəz] [ˈterəst] [əˈlɔːŋ]
Behind the building was the main enclosure ; the zoo itself was terraced along
在后面 这 建筑 曾是 这 主要的 外壳 ; 这 动物园 本身 曾是 梯田 沿着
[tuː] [ˈhɪlsaɪd] ,
two hillsides ,
二 山坡 ,

建筑后面是主围栏；动物园本身沿着两座山坡呈梯田状分布。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
with more hills in the distance .
和 更多的 丘陵 在 这 距离 .

远处还有更多山丘。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [zuː] , [nɔːr][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] .
It was not a large zoo , nor was it a good place to hide .
它 曾是 不是 一个 大的 动物园 , 也不 曾是 它 一个 好的 地方 到 隐藏 .

那不是一个大动物园，也不是一个好的藏身之处。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈkempə] [dɪd][nɑːt][ɪnˈtend][tuː; tə][haɪd] .
But Mr . Kemper did not intend to hide .
但 先生 . 肯珀 做过 不是 打算 到 隐藏 .

但肯珀先生并不打算躲藏。

[ɪn][ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz][hiː; hi] [pæst] [wɜːr; wər] [ˈlʌðər] [kæts] : [ˈtʃiːtəz] , [ˈlepədʒ] , [ˈpuːmə][ænd; ənd][ˈtaɪgəz]
In the cages he passed were other cats : cheetahs , leopards , puma and tigers
在 这 笼子 他 通过了 是 其他 猫 : 猎豹 , 豹子 , 彪马 和 老虎
,
.
,

他经过的笼子里还有其他猫科动物：猎豹、豹子、美洲狮和老虎。

[ˈlaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhiːvɪŋ] [flæŋks] , [ɔːr] [lɒlɪŋ] [red] - [tʌŋd] [ɑːn][ðə; ði][stoʊn] [flɔːrʒ] .
lying with heaving flanks , or lolling red - tongued on the stone floors .
说谎 和 起伏 侧翼 , 或者 懒散 红色的 - 舌头 在 这 石头 楼层 .

或双腰剧烈起伏地躺着，或吐着红舌头懒洋洋地趴在石板地上。

[ðeɪ] [ˈhædn̩t] [tʃeɪndʒd] [tuː] [mʌtʃ] , [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] , [ɪkˈsept] [ɪn][saɪz] .
They hadn't changed too much , he decided , except in size .
他们 之前没有 已更改 也 很多 , 他 决定 , 除了 在 尺寸 .

他心想，除了体型之外，它们并没有太大变化。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [striːk] - [meɪnd] [ˈlaɪən][wʌz; wəz][ˈpjuːni][ɪn] [kəmˈpæɪsɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlaɪənʒ] [ðæt]
Even the streak - maned lion was puny in comparison with the lions that

[ˈkempə] [hæd; həd] [noʊn] .
Kemper had known .
肯珀 有 已知 .

即使是鬃毛呈条纹状的狮子，与肯珀所见过的狮子相比，也显得十分渺小。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈfaʊnt(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈsterweɪ] , [ðə; ði][sʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He walked up to the drinking fountain by the stairway , the sun in his face .
他 步行 向上 到 这 喝 喷泉 经过 这 楼梯 , 这 太阳 在 他的 脸 .

他走到楼梯旁的饮水机前，阳光照在他的脸上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [ster] [kənˈtemptʃuəsli] [ʌp][æt; ət][aɪ ˈtiː] .
He was almost tempted to stare contemptuously up at it .
他 曾是 几乎 受诱惑 到 盯 轻蔑地 向上 在 它 .

他几乎忍不住要用轻蔑的目光盯着它看。

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaʊnt(ə)n][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts] [əˈmʌŋ] [ˈpɑːpkɔːrn]
Bending over the fountain he caught the dusty smell of the cats among popcorn
弯曲 超过 这 喷泉 他 捕捉 这 尘土飞扬 闻 的 这 猫 之中 爆米花
,
:
,

他弯腰靠近喷泉，闻到了爆米花里猫咪散发出的灰尘味。

[ˈrut,bɪr] [ænd; ənd][aɪs] [kriːm] [smelz] [ænd; ənd][ðə; ði] [swet] [stɪŋk][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] .
rootbeer and ice cream smells and the sweat stink of people .
沙士汽水 和 冰 奶油 气味 和 这 汗 臭 的 人们 .

空气中弥漫着沙士汽水、冰淇淋和人们汗水的气味。

[hiː; hi] [ˈstreɪtnd] , [ˈwaɪpɪŋ][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈsɑːmbər][ˈdʒʌŋɡlɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
He straightened , wiping his lips , and remembered the somber jungles of the
他 拉直 , 擦拭 他的 嘴唇 , 和 记得 这 忧郁 丛林 的 这
[ˈplaɪəsiːn] ,
Pliocene ,
上新世 ,

他直起身子，擦了擦嘴唇，想起了上新世时期阴森恐怖的丛林。

[blæk] - [ɡriːn] [ɪn][ðə; ði][sʌŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɪst] [əˈɡenst] [jʊr; jər] [hed] ; [ðə; ði][pleɪnz][ʌv; əv]
black - green in the sun that was a fist against your head ; the plains of
黑色的 - 绿色的 在 这 太阳 那 曾是 一个 拳头 反对 你的 头 ; 这 平原 的
[ˈdʒævɪn] - [tɔːl] ,
javelin - tall ,
标枪 - 高的 ,

阳光下，黑绿色的土地像一记重拳击中的你的头；平原上长满了标枪般高耸的树木。

[ˈjeləʊ] [ɡræs] [ˈswɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði][ˈlaɪənz][wɪð; wɪθ][ˈhaɪdz]
yellow grass swinging to the horizon ; and in the hills the lions with hides
黄色的 草 摇摆 到 这 地平线 ; 和 在 这 丘陵 这 狮子 和 隐藏
[laɪk] [ˈhæmərd] [bræs] ,
like hammered brass ,
喜欢 锤击 黄铜 ,

黄草摇曳至地平线；山丘上狮子皮毛如锤制黄铜般闪亮。

[ðə; ði] [ˈdedli] , [ˈrɔːrɪŋ] [ˈlaɪənz] .
the deadly , roaring lions .
这 致命 , 咆哮 狮子 .

凶猛咆哮的狮子。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [tuː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlaɪənz] [θɪk] [æz; əz] [dʌst] [ɪn][hɪz; ɪz]
He remembered too , with the smell of those lions thick as dust in his
他 记得 也 , 和 这 闻 的 那些 狮子 厚的 作为 灰尘 在 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

他也想起来了，嘴里仿佛还残留着那些狮子的气味，浓得像尘埃一样。

[ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] ,
the cities of his people ,
这 城市 的 他的 人们 ,

他人民的都市，

[ðə; ði] [praʊd] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][taɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈsaɪəns]
the proud people who had discovered the secrets of time through the science
这 自豪的 人们 WHO 有 发现 这 秘密 的 时间 通过 这 科学
[ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] ,
of their minds ,
的 他们的 思想 ,

那些通过心灵科学发现了时间奥秘的骄傲的人们，

[ə; eɪ] ['saɪəns] [ˌʌn'hoʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [naʊ] .
a science unknown to the world he was in now .
一个 科学 未知 到 这 世界 他 曾是 在 现在 .

这是他所处的世界闻所未闻的科学。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['sləʊli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [twiːd] ['dʒækɪt] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
He looked up slowly and saw the man in the tweed jacket standing at the
他 看起来 向上 缓慢地 和 锯 这 男人 在 这 粗花呢 夹克 常设 在 这
[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] .
top of the stairway .
顶部 的 这 楼梯 .

他缓缓抬起头，看到那个穿着粗花呢外套的男人站在楼梯顶端。

[wen] [ðer; ðər] [aɪz] [met] , ['kempɜː] [praʊbd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] - [swɪft] [θɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði]
When their eyes met , Kemper probed with an arrow - swift thought but the
什么时候 他们的 眼睛 遇见 , 肯珀 探测 和 一个 箭 - 迅速 想法 但 这
['ʌðər] [hæd; həd][hɪz; ɪz][maɪnd] - [ʃiːld] [ʌp] .
other had his mind - shield up .
其他 有 他的 头脑 - 盾 向上 .

当他们的目光相遇时，肯珀用箭般迅捷的意念试探，但对方却竖起了心灵屏障。

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [muːvd] [br'haɪnd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
The man turned , and moved behind a group of women .
这 男人 转向 , 和 已搬 在后面 一个 团体 的 女性 .

那人转过身，走到一群女人身后。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [gɔːn] [wen] ['kempɜː] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
The man was gone when Kemper got to the top of the steps .
这 男人 曾是 已消失 什么时候 肯珀 得到 到 这 顶部 的 这 步骤 .

当肯珀走到台阶顶端时，那个人已经不见了。

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
" So that's the way you want it , " he said , looking around .
" 所以 那就是 这 方式 你 想 它 , " 他 说 , 寻找 大约 .

“原来你希望是这样啊，”他环顾四周说道。

[tuː] ['saɪdwɔːk] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [ster] [tɑːp] ; [wʌn] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['erɪvəri] ,
Two sidewalks led from the stair top ; one went up the hill to the aviary ,
二 人行道 引领 从 这 楼梯 顶部 ; 一 去 向上 这 爬坡道 到 这 鸟舍 ,
从楼梯顶部有两条人行道；一条通往山上的鸟舍。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raʊnd][ðə; ði] [saʊθ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
the other around the south wing of the building .
这 其他 大约 这 南 翼 的 这 建筑 .

另一处位于大楼南翼附近。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [wɪŋ] .
He took the one that rounded the wing .
他 采取 这 一 那 圆润 这 翼 .

他选择了绕过机翼的那一条。

" [aɪ] [daʊt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [wiːl] [pleɪ] [piːk] - [ə; eɪ] - [buː] [ɔːl] [ˌæftər'nuːn] , [haʊ'evər] .
" I doubt , " he said , " if we'll play peek - a - boo all afternoon , however .
" 我 怀疑 , " 他 说 , " 如果出色地 玩 窥视 - 一个 - 嘘 全部 下午 , 然而 .

“但我怀疑，”他说，“我们是否会整个下午都玩躲猫猫游戏。”

" [æn; ən][oʊld][ˈleɪdi] ['twɪtʃɪŋ] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [wɔːk] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['næsti] [lʊk] [æz; əz][hiː; hi] [pæst]
" An old lady twitching along the walk gave him a nasty look as he passed
" 一个 老的 女士 抽搐 沿着 这 走 给予 他 一个 可恶的 看 作为 他 通过了
.
:
.

“一位沿着小路走着的老太太在他经过时狠狠地瞪了他一眼。”

[hiː hi] [went] [baɪ][ðə ði][ˈziːbrə] [kəˈræl] [wer] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [stoʊnz] [ænd; ənd]
He went by the zebra corral where a small boy was picking up stones and
他 去 经过 这 斑马 围栏 在哪里 一个 小的 男生 曾是 挑选 向上 石头 和
[tʰɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə ði][saɪd] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə ði] [wɪŋ] .
turned into the side entrance of the wing .
转向 进入 这 边 入口 的 这 翼 .
他经过斑马围栏，那里有个小男孩正在捡石头，然后拐进了侧翼的入口。

[hiː hi] [went] [daʊn] [ðə ði][dɪm] [ˈkɔːrɪdɔːr] , [tʰɜːrnd] [left][æt; ət][ðə ði][menz] [ruːm] , [ðen] [raɪt] [ænd; ənd]
He went down the dim corridor , turned left at the men's room , then right and
他 去 向下 这 暗淡 走廊 , 转向 左边 在 这 男士 房间 , 然后 正确的 和
[left] [əˈgen] ,
left again ,
左边 再次 ,
他沿着昏暗的走廊走去，在男洗手间左转，然后右转，再左转。

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈfaɪnəli][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [jɑːrd] [ˈpɑːrʃəli] [ˈhɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə ði][meɪn] [ɪnˈkloʊzər]
and came finally to a small yard partially hidden from the main enclosure
和 来了 最后 到 一个 小的 院子 部分 隐 从 这 主要的 外壳
[baɪ][æn; ən][ɪkˈsten](ə)n][ʌv; əv][ðə ði] [wɪŋ] .
by an extension of the wing .
经过 一个 扩大 的 这 翼 .
最后来到一个小院子，这个院子被侧翼的延伸部分部分遮挡住了，无法直接看到主院子。

[ɪn][ðə ði][jɑːrd][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [ɪgˈzɪbɪt] , [ə; eɪ] [ˈbiːvər] [puːl] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][weɪst] - [haɪ]
In the yard was only one exhibit , a beaver pool surrounded by a waist - high
在 这 院子 曾是 仅有的 一 展览 , 一个 海狸 水池 包围 经过 一个 腰部 - 高的
[stoʊn] [wɔːl] .
stone wall .
石头 墙 .
院子里只有一个展区，那就是一个被齐腰高的石墙围起来的海狸池。

[tuː] [tiːn] - [eɪdʒd] [bɔɪz] [sprɔːld] [ɑːn][ðə ði][wɔːl] ; [ˈʌðərwaɪz] [ðə ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] .
Two teen - aged boys sprawled on the wall ; otherwise the place was deserted .
二 青少年 - 老年人 男孩们 蔓延 在 这 墙 ; 否则 这 地方 曾是 荒凉的 .
两个十几岁的男孩瘫倒在墙上；除此之外，这里空无一人。

[ˈmɪstər] . [ˈkempə] [ˈstʌdɪd] [ðə ði] [bɔɪz] .
Mr . Kemper studied the boys .
先生 . 肯珀 研究 这 男孩们 .
肯珀先生仔细观察了这些男孩。
[hɪr] [wʌz; wəz] [geɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlaɪkɪŋ] .
Here was game to his liking .
这里 曾是 游戏 到 他的 喜欢 .
这正是他喜欢的游戏。

[hiː hi] [went] [ˈoʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ðə ði][sʌn] .
He went over and sat down on a bench in the sun .
他 去 超过 和 卫星 向下 在 一个 长椅 在 这 太阳 .
他走过去，在阳光下的长椅上坐了下来。
[ðə ði] [bɔɪz] , [twɪnz] [ɪn][ˈliːvaɪz] , [ˈsæd(ə)l] - [ʃuːz] , [tiː] - [ˈʃɜːts] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [her] , [liːnd] [ˈoʊvər]
The boys , twins in levis , saddle - shoes , T - shirts and long hair , leaned over
这 男孩们 , 双胞胎 在 李维斯 , 鞍 - 鞋 , T - 衬衫 和 长的 头发 , 倾斜 超过
[ðə ði] [puːl] .
the pool .
这 水池 .
两个穿着李维斯牛仔裤、马鞍鞋、T恤衫、留着长发的双胞胎男孩俯身在泳池边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈslʌmθɪŋ] [ɑːd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][blɑːnd][wʌn] [huː] [ˈtɪltɪd]
There was something odd about the actions of the blond one who tilted
那里 曾是 某物 奇怪的 关于 这 行动 的 这 金发 一 WHO 斜
[ˈdeɪndʒərəsli] [nɪr] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
dangerously near the water .
危险地 靠近 这 水 .
那个金发男子的举动有些奇怪，他危险地倾斜身体，几乎要落入水中。

[hiː; hi] [muːvd] , [spæzˈmɑːdɪkli] ,
He moved , spasmodically ,
他 已搬 , 间歇性地 ,
他动了动，断断续续的。
[ænd; ʌnd][ˈmɪstər] . [ˈkempɜː] [sɔː] [ðə; ði] [ˈflɪkər] [ʌv; əv] [ˈsʌnlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [stɪk] [held] [laɪk][ə; eɪ]
and Mr . Kemper saw the flicker of sunlight on the long stick held like a
和 先生 . 肯珀 锯 这 闪烁 的 阳光 在 这 长的 戳 握住 喜欢 一个
[spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
spear in his hand ,
矛 在 他的 手 ,
肯珀先生看到阳光在他手中像长矛一样挥舞的长棍上闪烁。

[ænd; ʌnd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [splæʃ] .
and heard a splash .
和 听到 一个 溅 .
然后听到一声水花声。
[ˈkɜːsɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊʃt] [hɪmˈself] [ˈʌpraɪt] [ænd; ʌnd] [draːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːl] , [ˈʃeɪkɪŋ]
Cursing , the boy pushed himself upright and dropped from the wall , shaking
咒骂 , 这 男生 推动 他自己 直立 和 掉落 从 这 墙 , 摇晃
[ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪk] .
water from the stick .
水 从 这 戳 .
男孩咒骂着，撑起身子从墙上跳了下来，甩掉了棍子上的水。

" [juː; jʊ] [mɪst] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] .
" **You missed ,** " **said the other one .**
" 你 错过 , " 说 这 其他 一 .
“你没打中,”另一个人说。
" [aɪl] [ʃʊ] [ðæt] [flæt] - [teɪld] [ræt] , " [sed] [ðə; ði][blɑːnd] [bɔɪ] .
" **I'll show that flat - tailed rat ,** " **said the blond boy .**
" 患病的 展示 那 平坦的 - 有尾巴的 鼠 , " 说 这 金发 男生 .
“我要让那只扁尾老鼠好看,”金发男孩说道。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [bæk] [ˈpɑːkɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][klæsp] - [naɪf] [ænd; ʌnd] [snæpt] [aɪˈtiː][ˈoʊpən] ,
From a back pocket he took a clasp - knife and snapped it open ,
从 一个 后退 口袋 他 采取 一个 搭扣 - 刀 和 啪啪 它 打开 ,
他从后裤兜里掏出一把折叠刀，啪的一声打开了它。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ə; eɪ][said] [ˈpɑːkɪt] [ə; eɪ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [twɪn] .
and from a side pocket a length of twine .
和 从 一个 边 口袋 一个 长度 的 缠绕 .
从侧袋里掏出一根细绳。
[wɪð; wɪθ] [swɪft] , [ˈvɪʃəs] [twɪsts] [hiː; hi][ˈstɑːrtɪd][tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [naɪf] - [ˈhænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][end]
With swift , vicious twists he started to tie the knife - handle to the end
和 迅速 , 恶毒 曲折 他 开始 到 领带 这 刀 - 处理 到 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] .
of the stick .
的 这 戳 .
他迅速而凶狠地扭动着，开始将刀柄绑到木棍的一端。

[hi:; hi] [meɪd] [tu:] [nɑ:ts] [ænd; ənd] [sed] , " [mæn] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] .
He made two knots and said , " Man , look at that .
他 制成 二 绳结 和 说 , " 男人 , 看 在 那 .
他打了两个结，然后说：“伙计，看看这个。”

[ˈðætəl] [hoʊld][,aɪ ˈti:] , [mæn] . "
That'll hold it , man : "
那将 抓住 它 , 男人 : "
这样就能撑住了，伙计。

" [wʌt] [əˈbaʊt][ðə; ði][kæt][ɑ:n][ðə; ði] [bent] ['oʊvər][ðer; ðər] ?
" **What about the cat on the bench over there ?**
" 什么 关于 这 猫 在 这 长椅 超过 那里 ?
“那边长椅上的猫怎么样了？ ”

[wʌt] [ɪf] [hi:; hi] [si:z] [ju: ˈes] ? "
What if he sees us ? "
什么 如果 他 看到 我们 ? "
如果他看见我们怎么办？

" [hɪm; ɪm] ?
" **Him ?**
" 他 ?
“他？

[soʊ] [wʌt] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] ?
So what if he does ?
所以 什么 如果 他 做 ?
就算他真的这么做了又怎样？

[wi:; wi][kæn; kən][ˈhænd(ə)][hɪm; ɪm] .
We can handle him .
我们 能 处理 他 .
我们能对付他。

[ˈeniweɪ] , [ˈhi:z][gɑ:t][hɪz; ɪz] [aɪz] [[ʌt] , [eɪnt] [hi:; hi] ?
Anyway , he's got his eyes shut , ain't he ?
反正 , 他是 得到 他的 眼睛 关闭 , 不是 他 ?
总之，他闭着眼睛，不是吗？

" [ðə; ði][sʌn] [ˈtɪŋɡld] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['kɛmpəz] [ɪrɪz] [æz; əz][hi:; hi] ['lɪsnd] , [hɪz; ɪz]
" **The sun tingled on the tops of Mr . Kemper's ears as he listened , his**
" 这 太阳 刺痛 在 这 最高额 的 先生 . 肯珀的 耳朵 作为 他 听着 , 他的
[aɪz] [hæf] - [[ʌt] .
eyes half - shut .
眼睛 一半 - 关闭 .
“肯珀先生半闭着眼睛，聆听着，阳光刺得他耳廓发麻。”

" [oʊˈkeɪ] , [ɡɪv] [ˌem ˈi:][lɑ:ts][ʌv; əv] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] , " [ðə; ði][blɑ:nd] [bɔɪ] [sed] .
" **Okay , give me lots of room on the wall , " the blond boy said .**
" 好的 , 给 我 很多 的 房间 在 这 墙 , " 这 金发 男生 说 .

“好的，墙上给我留出足够的空间，”金发男孩说。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈræspɪŋ] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ɑ:n] [stoʊn] .
There was a rasping of cloth on stone .
那里 曾是 一个 粗糙 的 布 在 石头 .
布料摩擦石头发出刺耳的摩擦声。

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈsetld] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrgjumənt] .
He smiled and settled back on the bench , listening to the argument .
他 微笑 和 定居 后退 在 这 长椅 , 聆听 到 这 争论 .
他笑了笑, 靠回长椅上, 听着争论。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][ɑːrmz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
The boys shouted and waved their arms , but that was all .
这 男孩们 喊叫 和 挥手 他们的 武器 , 但 那 曾是 全部 .
男孩们大声喊叫, 挥舞着手臂, 但也仅此而已。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪnˈvektɪv] , [hiː; hi][felt] [aɪ ˈtiː] [lækt] [əˌrɪdʒəˈnæləti] ; [hiː; hi][ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] .
As for their invective , he felt it lacked originality ; he tired of it quickly .
作为 为了 他们的 谩骂 , 他 毛毡 它 缺乏 独创性 ; 他 疲劳的 的 它 迅速地 .
至于他们的谩骂, 他觉得缺乏新意, 很快就感到厌倦了。

[hiː; hi][gʌt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
He got up from the bench and walked toward them .
他 得到 向上 从 这 长椅 和 步行 朝向 他们 .
他从长椅上站起来, 朝他们走去。

[ðə; ði][ˈɑːrgjumənt] [stɑːpt] .
The argument stopped .
这 争论 停止 .
争吵停止了。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kəʊld] [ˈærəɡənt] [aɪz] .
They looked at him with cold arrogant eyes .
他们 看起来 在 他 和 寒冷的 傲慢的 眼睛 .
他们用冷酷傲慢的眼神看着他。

" [hə'loʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Hello , " he said .**
" 你好 , " 他 说 .
“你好,”他说。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'weɪ] .
They looked away .
他们 看起来 离开 .
他们别过脸去。

" [juː; jʊ] [hɪr] [ˈslʌmθɪŋ] , [mæn] ? " [sed] [ðə; ði][blɔːnd] [bɔɪ] .
" **You hear something , man ? " said the blond boy .**
" 你 听到 某物 , 男人 ? " 说 这 金发 男生 .
“你听到什么了吗, 伙计?”金发男孩问道。

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , [dʒæk] , [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , " [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈænsər] .
" **Not a thing , Jack , not a thing , " the other answered .**
" 不是 一个 事物 , 杰克 , 不是 一个 事物 , " 这 其他 回答 .
“什么事都没有, 杰克, 什么事都没有。”另一个人回答道。

[ðə; ði] [smaɪl] [ɑːn][ˈmɪstər] . ['kempəz] [feɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [best] , [hɪz; ɪz] [ˈfrɛndliːəst] ;
The smile on Mr . Kemper's face was his best , his friendliest ;
这 微笑 在 先生 . 肯珀的 脸 曾是 他的 最好的 , 他的 最友善 ;
肯珀先生脸上露出了他最灿烂、最友善的笑容；

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm; ɪm] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈpræktɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈmɪrəz] .
it had taken him hours of practice in front of mirrors .
它 有 已采取 他 小时 的 实践 在 正面 的 镜子 .
他花了几个小时对着镜子练习。

" [eɪps] , [jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ærəgənt] [wen] [ðeɪ] [daɪd] ['skri:mɪŋ] [ɑ:n][ʼaʊə; ɑ:r] [spiə] .
" **Apes** , **your fathers were not arrogant when they died screaming on our spears** .
" 猿猴 , 你的 父亲们 是 不是 傲慢的 什么时候 他们 死亡 尖叫 在 我们的 长矛 .
"猿猴们, 你们的祖先死在我们的长矛上, 发出凄厉的惨叫时, 可一点也不傲慢。"

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][bɒʊld] [wen] [ʼaʊə; ɑ:r] [ʼhʌntɪŋ] [kæts] [rɪpt] [ðer; ðər] ['belɪz] .
They were not bold when our hunting cats ripped their bellies .
他们 是 不是 大胆的 什么时候 我们的 打猎 猫 撕裂 他们的 肚子 .
当我们的猫猫撕开它们的肚子时, 它们并不大胆。

" [ə'laʊd] [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪm][ə; eɪ]['streɪndʒər] [ə'raʊnd] [hɪr]
" **Aloud he said , " You know , I'm a stranger around here**
" 大声 他 说 , " 你 知道 , 我是 一个 陌生人 大约 这里
他大声说道: “你知道, 我在这里是个陌生人。”

[ænd; ænd][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][help][em 'i:] .
and I thought you might be able to help me .
和 我 想法 你 可能 是 有能力的 到 帮助 我 .
我想你或许能帮帮我。

[dʒʌst] [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæts] ['gouɪŋ][ɑ:n][æt; ət][ðə; ði]['laɪən][keɪdʒ][æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [tə'deɪ] ? " **Just what is it that's going on at the lion cage at three o'clock today ?** "
只是 什么 是 它 那就是 去 在 在 这 狮子 笼 在 三 点钟 今天 ? "
今天下午三点, 狮子笼那边到底发生了什么事?

" [wi:; wi] [eɪnt] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][noʊ]['laɪənz][keɪdʒ] , [dæd] .
" **We ain't heard nothing about no lion's cage , dad** .
" 我们 不是 听到 没有什么 关于 不 狮子的 笼 , 爸爸 .
“爸爸, 我们可没听说过什么狮子笼子。”

[wi:; wi][gɔ:t][ʼaʊə; ɑ:r] [oʊn] ['trʌblz] . " **We got our own troubles** . "
我们 得到 我们的 自己的 麻烦 . "
我们自己就麻烦不断。

" [jeə] , [ʼaʊə; ɑ:r] [oʊn] ['trʌblz] .
" **Yeah , our own troubles** .
" 是的 , 我们的 自己的 麻烦 .
“是啊, 我们自己的麻烦。”

[get] [lɔ:st] , [dæd] . " **Get lost , dad** . "
得到 丢失的 , 爸爸 . "
“滚开, 老爸。”

" [aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][bɪg]['hæs(ə)][ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz] .
" **It sounded very interesting , something about a big hassle in the cages** .
" 它 听起来 非常 有趣的 , 某物 关于 一个 大的 麻烦 在 这 笼子 .
“听起来很有意思, 好像是关于笼子里发生的一场大麻烦。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [ʼaɪ,braʊz] [ænd; ænd] [lʊkt] ['saɪdlɔ:ŋ] [æt; ət] [i:tʃ] [ʼʌðər] .
" **The boys lifted their eyebrows and looked sidelong at each other** .
" 这 男孩们 抬起 他们的 眉毛 和 看起来 横 在 每个 其他 .
男孩们扬起眉毛, 互相侧目而视。

[ðə; ði][blɔ:nd][wʌn] [sed] , " [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][get] [lɔ:st] , [dæd] .
The blond one said , " I told you to get lost , dad .
这 金发 一 说 , " 我 讲述 你 到 得到 丢失的 , 爸爸 .
金发女孩说: “我叫你滚开, 爸爸。”

[teɪk] [faɪv] .
Take five .
拿 五 .
休息五分钟。

[jʊː; jʊ] [noʊ] , [dɪˈpɑːrt] [əˈweɪ] [frɑːm; frəm] [hɪr] .
You know , depart away from here .
你 知道 , 离开 离开 从 这里 .

你知道，离开这里吧。

" [ˈmɪstər] . [ˈkæmpə] [sed] , " [wel] , [θænks] [ˈeniweɪ] , " [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈsmaɪlɪŋ][æz; əz][hiː; hi] **Mr . Kemper said , " Well , thanks anyway , " and was still smiling as he**
" 先生 . 肯珀 说 , " 出色地 , 谢谢 反正 , " 和 曾是 仍然 微笑 作为 他
[left] [ðem; ðəm] .
left them .
左边 他们 .

肯珀先生说：“好吧，无论如何，谢谢。”说完，他面带微笑地离开了他们。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈhɒtə(r)] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn] [ɪnˈkloʊzər] , [bʌt; bət] [stɪl] [kuːl] [baɪ] [hɪz; ɪz] **It was hotter when he reached the main enclosure , but still cool by his**
它 曾是 更热 什么时候 他 达到 这 主要的 外壳 , 但 仍然 凉爽的 经过 他的
[ˈstændərdz] .
standards .
标准 .

他到达主围栏时天气更热了，但以他的标准来看仍然凉爽。

[æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈfreʃmənt] [stænd][hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [hɑːt] [dɔːg] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌstərd] .
At a refreshment stand he ordered a hot dog with mustard .
在 一个 清爽 站立 他 订购 一个 热的 狗 和 芥末 .

他在小吃摊点了一份加芥末的热狗。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈweɪtɪd] , [ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkaʊntər] ,
As he waited , leaning against the counter ,
作为 他 等待 , 倾斜 反对 这 柜台 ,

他倚着柜台等待着，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [twiːd] [ˈdʒækɪt] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɔːkɪŋ] [təːrd] **he saw the man in the tweed jacket among a group of people walking toward**
他 锯 这 男人 在 这 粗花呢 夹克 之中 一个 团体 的 人们 步行 朝向
[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [jɑːrd] .
the elephant yard .
这 大象 院子 .

他看到一群人正走向象场，其中就包括那个穿着粗花呢夹克的男人。

[hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɑːt] [dɔːg] , [pɪkt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,
He paid for the hot dog , picked it up , and walked along the path ,
他 有薪酬的 为了 这 热的 狗 , 挑选 它 向上 , 和 步行 沿着 这 小路 ,

他付了热狗的钱，拿起热狗，沿着小路走去。

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒækɪt] [ɪn] [saɪt] .
keeping the jacket in sight .
保持 这 夹克 在 视线 .

始终把外套放在视线范围内。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [twiːd] [went] [baɪ] [ðə; ði] [ˈelɪfənts] , [pæst] [ðə; ði] [dʒəˈræfs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈzɪbrəz] ,
The man in tweed went by the elephants , past the giraffes and the zebras ,
这 男人 在 粗花呢 去 经过 这 大象 , 过去的 这 长颈鹿 和 这 斑马 ,

穿着粗花呢衣服的男人从大象身边走过，经过长颈鹿和斑马，

[ðen] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
then around the south wing of the building .
然后 大约 这 南 翼 的 这 建筑 .

然后绕着大楼南翼走。

[ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [təːrd] [ðə; ði] [ˈeɪvɪəri] [hiː; hi] [went] , [wɪð; wɪθ] [ˈkæmpə] [nɑːt] [tuː] [fɑːr] [brɪˈhaɪnd] .
Up the walk toward the aviary he went , with Kemper not too far behind .
向上 这 走 朝向 这 鸟舍 他 去 , 和 肯珀 不是 也 远的 在后面 .

他沿着小路走向鸟舍，肯珀紧随其后。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði][mæn] [stɑ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪvɪəri] .

At the top of the hill the man stopped in front of the aviary .
在 这 顶部 的 这 爬坡道 这 男人 停止 在 正面 的 这 鸟舍 .

男人走到山顶，停在了鸟舍前。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [ɪnˈkloʊzər] [fenst] [baɪ][bəz] [ˈθɜ:rti] [fi:t] [haɪ] .

It was a wide enclosure fenced by bars thirty feet high .
它 曾是 一个 宽的 外壳 围栏 经过 酒吧 三十 脚 高的 .

这是一个宽阔的围栏，四周用三十英尺高的栅栏围了起来。

[ɪn][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][ˈsek](ə)n[wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈmɪriəd] [dʌks] , [kreɪnz] , [gʌlz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈhɑ:rmləs]
In the larger section were the myriad ducks , cranes , gulls and other harmless
在 这 更大的 部分 是 这 无数 鸭子 , 起重机 , 海鸥 和 其他 无害

[bɜ:rdz] ;

birds ;
鸟类 ;

在较大的区域里，栖息着无数的鸭子、鹤、海鸥和其他无害的鸟类；

[wɔ:ld] [ɔ:f][frʌm; frəm] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈi:gəlz] , [ˈvʌltʃərz] , [ænd; ənd][ˈkɑ:ndɔ:r] [ˈskwɑ:tɪŋ] [ɑ:n] [ka:vd]
walled off from these were eagles , vultures , and condors squatting on carved
有围墙的 离开 从 这些 是 老鹰 , 秃鹫 , 和 秃鹰 蹲姿 在 雕刻

[ˈbælkənɪz] .

balconies .
阳台 .

与这些建筑隔开的是鹰、秃鹫和秃鹰，它们蹲伏在雕刻精美的阳台上。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɪltɑ:p][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [zu:] [graʊndz] [brˈloʊʃ] .

From the hilltop there was a fine view of the zoo grounds below .
从 这 山顶 那里 曾是 一个 美好的 看法 的 这 动物园 理由 以下 .

从山顶可以俯瞰下方动物园的美景。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [twi:d] [ˈdʒækɪt] [tɜ:rnd] , [əˈpærəntli] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
The man in the tweed jacket turned , apparently to look down the hill ,
这 男人 在 这 粗花呢 夹克 转向 , 显然 到 看 向下 这 爬坡道 ,

穿粗花呢夹克的男人转过身，显然是要向下看山坡。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [lʊkt] [ˈskwerli] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈkempɜ] [ˈstændɪŋ] [ə; eɪ][fju:] [fi:t] [əˈweɪ] .

but instead looked squarely at Mr . Kemper standing a few feet away .
但 反而 看起来 完全 在 先生 . 肯珀 常设 一个 很少 脚 离开 .

但他却直直地看着站在几英尺外的肯珀先生。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ˈeniθɪŋ] .

Neither of them said anything .
两者都不 的 他们 说 任何事物 .

他们俩都没说话。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [twi:d] [si:md] [ɪmˈbærəst] .

The man in tweed seemed embarrassed .
这 男人 在 粗花呢 似乎 尴尬的 .

穿粗花呢衣服的男人似乎有些尴尬。

[ˈmɪstər] . [ˈkempɜ] [tʊk] [ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t][dɔ:g][ænd; ənd] [tʃu:d] [rɪˈflektɪvli] .

Mr . Kemper took a bite of the hot dog and chewed reflectively .
先生 . 肯珀 采取 一个 咬 的 这 热的 狗 和 咀嚼 反思地 .

肯珀先生咬了一口热狗，若有所思地咀嚼着。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [səˈpouz] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] .

After a while he said , " I suppose I ought to recognize you , but I don't .
后 一个 尽管 他 说 , " 我 认为 我 应该 到 认出 你 , 但 我 不 .

过了一会儿，他说：“我想我应该认出你来，但我认不出你来。”

[ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [noʊ] [daʊt] .
Council of Science , no doubt .
理事会 的 科学 , 不 怀疑 .

毫无疑问，是科学委员会。

" [ðə; ðɪ][mæn] [ˈænsər] [ˈstɪfli] : " - , [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈsaɪəns] [ˈkaʊns(ə)l] .
" The man answered stiffly : " Ulbasar , of the First Science Council .
" 这 男人 回答 僵硬地 : " - , 的 这 第一的 科学 理事会 .
" "那人僵硬地回答道：‘第一科学委员会的乌尔巴萨尔。’

[bɜːrd] - , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈʌndər] [əˈrest] . "
Lord Kjem , you are under arrest . "
主 - , 你 是 在下面 逮捕 : " "
Kjem 勋爵，您被捕了。"

" [juːd] [ˈbetər] [juːz][wɜːrdz] ; [ɪts] [les] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˈeniwʌn] [səˈspɪʃəs] .
" You'd better use words ; it's less liable to make anyone suspicious .
" 你会 更好的 使用 字 ; 它是 较少的 容易 到 制作 任何人 可疑的 .
" 你最好用语言表达；这样不太容易引起别人的怀疑。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [drest] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪnˈtelɪdʒəntli] , [tuː] .
You might have dressed a little more intelligently , too :
你 可能 有 穿着 一个 小的 更多的 聪明地 , 也 :
你的穿着打扮或许也可以更得体一些。

" - [ræn][hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt][ləˈpelz] .
" Ulbasar ran his hand over his jacket lapels .
" - 跑 他的 手 超过 他的 夹克 翻领 :
乌尔巴萨尔用手抚摸着外套的翻领。

" [bʌt; bət] [ɪts] [koʊld] .
" But it's cold .
" 但 它是 寒冷的 :
但是天气很冷。

[haʊ] [duː][juː; jʊ][stænd][,aɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [laɪt] [ʃɜːrt] ? "
How do you stand it in that light shirt ? "
如何 做 你 站立 它 在 那 光 衬衫 ? "
你穿着那件浅色衬衫感觉怎么样？

" [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] ; [aɪm] [ˈwerɪŋ] [bɜːŋ] [ˈʌndərwer] . "
" Very simple ; I'm wearing long underwear . "
" 非常 简单的 ; 我是 穿着 长的 内衣 : "
"很简单，我穿了保暖内衣。"

" [wel] , [juːv] [ˈɑːbvɪəsli] [bɪn] [hɪr] [mʌtʃ] [bɜːŋɡər][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] . "
" Well , you've obviously been here much longer than I have . "
" 出色地 , 你已经 明显地 到过 这里 很多 更长 比 我 有 : "
"显然，你在这里的时间比我长得多。"

" [jes] , " [sed] [ˈkɛmpə] .
" Yes , " said Kemper .
" 是的 , " 说 肯珀 :
“是的，”肯珀说。

" [aɪv] [bɪn] [hɪr] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] .
" I've been here quite a while .
" 我已经 到过 这里 相当 一个 尽管 :
我在这里待了很久了。

" [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [spiːk] [əˈgen][fɜːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] .
" They didn't speak again for several minutes .
" 他们 没有 说话 再次 为了 一些 分钟 :
他们好几分钟都没再说话。

[ɪŋ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][sʌm; səm][ˈgɜːlz] [prest] [əˈgenst] [ðə; ði] [meɪ] [skriːn] [ðæt] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [ðə; ði]
In front of them some girls pressed against the mesh screen that reinforced the
在 正面 的 他们 一些 女孩们 按下 反对 这 网 屏幕 那 加强型 这
[baːz] ,
bars ,
酒吧 ,

在他们面前，一些女孩紧贴着加固栏杆的网状屏障。

[ˈaɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑːmpəs] [smɔːl] [dʌk] .
eyeing a pompous small duck .
觊觎 一个 傲慢 小的 鸭子 .

盯着一只傲慢的小鸭子。

" [lets] [goʊ] , " [sed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] .
" **Let's go** , " **said one of the girls** .
" 我们来吧 去 , " 说 一 的 这 女孩们 .

“我们走吧,”其中一个女孩说道。

" [ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [tuː] [dɪsˈgʌstɪŋ] .
" **These birds are too disgusting** .
" 这些 鸟类 是 也 令人作呕 .

这些鸟太恶心了。

[aɪ] [miːn] , [ðeə(r)] [soʊ] [ˈʌɡli] ! "
I mean , **they're so ugly** ! "
我 意思是 , 它们是 所以 丑陋的 ! "

我的意思是，它们太丑了！

" [ʃiː; ji] [θɪŋks] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] [ˈʌɡli] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈkempɜː] .
" **She thinks the birds are ugly** , " **said Mr . Kemper** .
" 她 思考 这 鸟类 是 丑陋的 , " 说 先生 . 肯珀 .

“她觉得这些鸟很丑,”肯珀先生说。

[ˈlæfɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] - .
Laughing , **he turned to Ulbasar** .
笑 , 他 转向 到 - .

他笑着转向乌尔巴萨尔。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskævɪndʒɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [eɪp] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɑːrʃlənd] [naʊ] ?
" **Well** , **what do you think of the scavenging little ape of our marshland now** ?
" 出色地 , 什么 做 你 思考 的 这 拾荒 小的 猿 的 我们的 沼泽地 现在 ?

“那么，你现在对我们沼泽地里那只觅食的小猿猴有什么看法呢？”

" - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Ulbasar shook his head** .
" - 摇晃 他的 头 .

乌尔巴萨尔摇了摇头。

" [ɪnˈkredəb(ə)l] .
" **Incredible** .
" 极好的 .

“极好的。

[ˈθɜːrəli] [ɪnˈkredəb(ə)l] .
Thoroughly incredible .
彻底 极好的 .

简直难以置信。

" [ˈmɪstər] . [ˈkempɜː] [sed] , " [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
" **Mr . Kemper said** , " **Look at them** .
" 先生 . 肯珀 说 , " 看 在 他们 .

肯珀先生说：“看看他们。”

[ðeɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:rdz] , [ðeɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋkɪz] ;
They laugh at the birds , they laugh at the monkeys ;
他们 笑 在 这 鸟类 , 他们 笑 在 这 猴子 ;

他们嘲笑鸟儿，他们嘲笑猴子；

[aɪ][hæv; həv][ˈi:v(ə)n] [si:n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['laɪənz] .
I have even seen some of them laughing at the lions .
我 有 甚至 已见 一些 的 他们 笑 在 这 狮子 .

我甚至看到他们中的一些人嘲笑狮子。

" [hi:; hi] [skænd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ba:z] , [ðə; ði] ['sweti] [men][wɪð; wɪθ] ['krʊkɪd] ['noʊzɪz] ,
" **He scanned the people at the bars , the sweaty men with crooked noses ,**
" 他 扫描 这 人们 在 这 酒吧 , 这 汗流浹背 男人 和 歪 鼻子 ,

他扫视着酒吧里的人群，那些满头大汗、鼻子歪斜的男人们，

['sæɡɪŋ] ['belɪz] , [bɔ:ld] ['hedz] [ænd; ənd] ['herɪ] [ɑ:rmz] .
sagging bellies , bald heads and hairy arms .
下垂 肚子 , 秃 头部 和 毛茸茸 武器 .

下垂的腹部、秃顶和多毛的手臂。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['wɪmɪn] [ɪn] [ʃɔ:rts] , [ɡreɪ] ['wɪmɪn] [hu:z] [legz] ['pɪlərd] [ʌp][tu:; tə] ['fɪrsəm] ,
There were women in shorts , gray women whose legs pillared up to fearsome ,
那里 是 女性 在 短裤 , 灰色的 女性 谁 腿 柱状 向上 到 可怕的 ,

有些女人穿着短裤，有些灰发女人的腿高耸得吓人，

['roʊlɪŋ] ['bʌtəks] ; ['gɜ:lz][wɪð; wɪθ] [smiəd] [maʊðz] [ænd; ənd] [rʌf] - ['feɪvŋ] [legz][ænd; ənd]
rolling buttocks ; girls with smeared mouths and rough - shaven legs and
滚动 臀部 ; 女孩们 和 涂抹 嘴 和 粗糙的 - 剃光 腿 和

['sænd(ə)lz] [stræpt] [ə'krɔ:s][ðer; ðər][fæt] , ['wɪɡlɪŋ] [toʊz] .
sandals strapped across their fat , wiggling toes .
凉鞋 绑带 穿过 他们的 胖的 , 扭动 脚趾 .

翻滚的臀部；嘴唇涂满油渍、腿部粗糙剃光、脚趾肥胖扭动，脚上穿着凉鞋的女孩。

" [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɑ:r; ər] [ʌnbɪ'li:vəb(ə)l] , " ['kempɜ-] [sed] , " [bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
" **The females are unbelievable , " Kemper said , " but you should see the children**
" 这 女性 是 难以置信 , " 肯珀 说 , " 但 你 应该 看 这 孩子们

.
:
.

“这些雌性动物令人难以置信，”肯珀说，“但你应该看看孩子们。”

" [hi:; hi] ['fɪnɪft] [hɪz; ɪz][hɑ:t][dɔ:g][ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .
" **He finished his hot dog and wiped his hands on his handkerchief .**
" 他 完成的 他的 热的 狗 和 擦拭 他的 双手 在 他的 手帕 .

他吃完热狗，用手帕擦了擦手。

" [wel] , - , [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ? "
" **Well , Ulbasar , where are the others ?** "
" 出色地 , - , 在哪里 是 这 其他的 ? "

“乌尔巴萨尔，其他人呢？”

" ['ʌðər] ?
" **Others ?**
" 其他的 ?

“其他的？

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['ʌðər] .
There are no others .
那里 是 不 其他的 .

没有其他的了。

[aɪ] [keɪm] [ə'ləʊn] .
I came alone .
我 来了 独自的 .

我独自一人前来。

" ['kempɜː] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][keɪdʒ] , ['sləʊli] ['foʊldɪd][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .
" **Kemper , his eyes on the people at the cage , slowly folded his handkerchief** .
" 肯珀 , 他的 眼睛 在 这 人们 在 这 笼 , 缓慢地 折叠 他的 手帕 .
肯珀的目光落在笼子边的人们身上, 他慢慢地叠好手帕。

[wɪ'ðəʊt] ['wɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] - [praʊb][æt; ət][ðə; ði][mæn] [br'saɪd]
Without warning he flung the full force of his mind - probe at the man beside
没有 警告 他 扔 这 满的 力量 的 他的 头脑 - 探测 在 这 男人 旁
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

他毫无预兆地将全部精神探测力射向了身边的男人。

- ['stæɡərd] [ænd; ənd] [lɜːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][left] , ['θroʊɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['despəreɪt] [blɔːk] [ðæt]
Ulbasar staggered and lurched to his left , throwing out a desperate block that
- 交错 和 踉跄了一下 到 他的 左边 , 投掷 出去 一个 绝望的 堵塞 那
[wʌz; wəz] [kən'temptʃuəsli] [brʌʃt] [ə'saɪd] .
was contemptuously brushed aside :
曾是 轻蔑地 刷过 旁边 .

乌尔巴萨尔踉跄着向左侧倒去, 绝望地做出一次阻挡, 却被轻蔑地拂开。

['kempɜː] [riːtʃt] [aʊt] , [ɡrɪpt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ðen] [iːzd] [ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði][praʊb] .
Kemper reached out , gripped his arm , then eased the power of the probe .
肯珀 达到 出去 , 紧握 他的 手臂 , 然后 缓解 这 力量 的 这 探测 .
肯珀伸出手, 抓住他的手臂, 然后减弱了探针的力度。

" [dəʊnt][laɪ][tuː; tə][em 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .
" **Don't lie to me , " he said softly** .
" 不 说谎 到 我 , " 他 说 轻轻 .

“别骗我,”他轻声说道。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [fɔːrs] [em 'iː][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] ; [juː; jʊ] [noʊ]
" **It will take more than one of you to force me to go back ; you know**
" 它 将要 拿 更多的 比 一 的 你 到 力量 我 到 去 后退 ; 你 知道
[ðæt] .
that .
那 .

“你们当中不止一个人能强迫我回去; 你们也知道这一点。”

[naʊ] , [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ? "
Now , where are the others ? "
现在 , 在哪里 是 这 其他的 ? "

其他人呢?

" ['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] , " [sed] - , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Only one other , " said Ulbasar , shaking his head** :
" 仅有的 一 其他 , " 说 - , 摇晃 他的 头 .

“只有另一个了,”乌尔巴萨尔摇着头说。

" [lɔːrd] - .
" **Lord Gteris** .
" 主 - .

“格特里斯勋爵。

['hiːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
He's on his way .
他是 在 他的 方式 .

他正在路上。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][wɜːr; wər][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kɑːntækt] . "
None of the rest were close enough to contact . "

没有任何 的 这 休息 是 关闭 足够的 到 接触 . "

其余的人都离得太远，无法接触。

" [ðæts] ['betər] .
" **That's better** .
" 那就是 更好的 .

“这样好多了。”

[soʊ] [ðeɪ] [sent] - , [eɪ] ?
So they sent Gteris , eh ?
所以 他们 发送 - , 嗯 ?

所以他们派了格特里斯去，是吗？

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] - [ænd; ənd][aɪ] ['hʌntɪd] [tə'geðər] , [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .
It's been a long time since Gteris and I hunted together , a very long time .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 - 和 我 猎杀 一起 , 一个 非常 长的 时间 .

我和格特里斯已经很久没有一起狩猎了，真的很久很久了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][ðə; ði]['kɑːndɔːr][ɑːn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɜːrtʃ] [sprɛd] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd]
" **He looked up as the condor on the highest perch spread its wings and**
" 他 看起来 向上 作为 这 秃鹰 在 这 最高 栖息 传播 它是 翅膀 和
[kɑːkt] [ɪts] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði]['waɪər] [meʃ] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪdʒ] .
cocked its head toward the wire mesh roof of the cage .
上膛 它是 头 朝向 这 金属丝 网 屋顶 的 这 笼 .

他抬头望去，只见栖息在最高处的秃鹰展开双翼，将头转向笼子的铁丝网顶。

[wɜːrdz] ['bɜːbld] [frʌm; frəm] - , [huː] [stɪl] [lʊkt] ['feɪkən] .
Words burbled from Ulbasar , who still looked shaken .
字 咕噜咕噜 从 - , WHO 仍然 看起来 摇晃 .

乌尔巴萨尔喃喃自语，看起来仍然惊魂未定。

" [ðə; ði] ['nəʊblz] [di'mɑːndɪd] [ðæt] [lɔːrd] - [kʌm] .
" **The Nobles demanded that Lord Gteris come** .
" 这 贵族 要求 那 主 - 来 .

贵族们要求格特里斯大人前来。

[ðə; ði] ['saɪəns] ['kaʊns(ə)] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['oʊnli]['aʊər; ɑːr][men]['hænd(ə)l][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
The Science Council insisted that only our men handle it , and they're
这 科学 理事会 坚持 那 仅有的 我们的 男人 处理 它 , 和 它们是
[kən'sɪdərəbli] ['ædʒɪteɪtɪd] .
considerably agitated .
相当 激动 .

科学委员会坚持只有我们的人才能处理这件事，他们对此非常激动。

[ðeəz; ðəz] [bɪn] ['oʊpən]['kɑːnflɪkt] [brɪ'twiːn] ['nəʊblz] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] [æt; ət][ðə; ði] ['seɪnz] ,
There's been open conflict between Nobles and Scientists at the Sessions ,
有 到过 打开 冲突 之间 贵族 和 科学家 在 这 会议 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][traɪ'bjuːn][ɪz] ['wɜːrɪd] .
and the tribunal is worried .
和 这 法庭 是 担心 .

在议会中，贵族和科学家之间发生了公开冲突，法庭对此感到担忧。

[ðeɪ] [wɑːnt][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnd] ['kwɪkli] . "
They want you returned , and they want you returned quickly . "
他们 想 你 返回 , 和 他们 想 你 返回 迅速地 . "

他们想让你回来，而且想让你尽快回来。

" ['pɑːlətɪks] , ['ɔːlweɪz]['pɑːlətɪks] , " [sed] ['kempə] , ['letɪŋ] [luːs] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn] - [ɑːrm] .
" **Politics , always politics , " said Kemper , letting loose his grip on Ulbasar's arm** .
" 政治 , 总是 政治 , " 说 肯珀 , 出租 松动的 他的 紧握 在 - 手臂 .

“政治，永远都是政治，”肯珀说着，松开了抓着乌尔巴萨尔手臂的手。

" [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ɑ:r; ə] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['preʃər] [ɑ:n][ðə; ði][traɪ'bju:nl] .
" **The Scientists are putting a lot of pressure on the tribunal** .
" 这 科学家 是 推杆 一个 很多 的 压力 在 这 法庭 .
" 科学家们正在向法庭施加很大的压力。"

[ðeɪ] [fi:l] [ðeəz; ðəz]['deɪndʒər][tu:; tə][ju: 'es] [i:tʃ] ['moʊmənt][ju:; jʊ][spend] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .
They feel there's danger to us each moment you spend here in the future .
他们 感觉 有 危险 到 我们 每个 片刻 你 花费 这里 在 这 未来 .
他们认为你以后在这里待的每一刻都对我们构成危险。

[ðeə(r)] ['wɜ:rid] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] - ['pætərn] . "
They're worried about the time - pattern . "
它们是 担心 关于 这 时间 - 图案 . "
他们担心时间规律。

" [ðæts] [rɪ'dɪkjələs] .
" **That's ridiculous** .
" 那就是 荒谬的 .

"这太荒谬了。"

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] [ə'fekt] [ðə; ði]['fju:tʃər] ?
How can a man from the past affect the future ?
如何 能 一个 男人 从 这 过去的 影响 这 未来 ?
过去的人如何影响未来？

[br'saɪdz] , [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['aʊər; ɑ:r][fju:tʃər] ; [aɪ 'ti:] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði][eɪp] - ['pi:p(ə)] . "
Besides , it isn't our future ; it belongs to the ape - people . "
除了 , 它 不是 我们的 未来 ; 它 属于 到 这 猿 - 人们 . "
此外，那不是我们的未来；那是猿人的未来。

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] . "
" **I know , but that makes no difference** . "
" 我 知道 , 但 那 制作 不 不同之处 . "
"我知道，但这无关紧要。"

" [aɪv] [bɪn] [tu:; tə][ðər; ðər]['laɪbrɛ,ri:z] .
" **I've been to their libraries** .
" 我已经 到过 到 他们的 图书馆 .
我去过他们的图书馆。

[ðər; ðər][ɑ:r; ə][noʊ] ['rekərdz] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
There are no records of us ;
那里 是 不 记录 的 我们 ;
没有关于我们的任何记录。

[ən'les] [ju:; jʊ][kaʊnt] [sʌm; səm] ['fu:lɪʃ] ['ledʒəndz][ʌv; əv]['kɑ:ntənənts] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
unless you count some foolish legends of continents sinking in the sea .
除非 你 数数 一些 愚蠢 传说 的 各大洲 下沉 在 这 海 .
除非你把一些关于大陆沉入海底的愚蠢传说也算在内。

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'weɪ] [hu:] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] ['pɑ:pkɔ:rn][æt; ət][ə; eɪ]
" **He looked at a man a few feet away who was throwing popcorn at a**
" 他 看起来 在 一个 男人 一个 很少 脚 离开 WHO 曾是 投掷 爆米花 在 一个
[gʌl] .
gull .
鸥 .
他看着几英尺外一个正在向海鸥扔爆米花的男人。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['pɑ:pkɔ:rn] [bəʊnst] [ɔ:f][ðə; ði] ['gʌlz] [hed] , [ænd; ænd][ðə; ði][mæn] [læft] .
A piece of popcorn bounced off the gull's head , and the man laughed .
一个 片 的 爆米花 弹跳 离开 这 海鸥的 头 , 和 这 男人 笑了 .
一块爆米花弹到海鸥的头上，男人笑了。

[ˈpi:p(ə)l] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] [læft] [tu:] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [pɪtʃt] [mɔ:r] [ˈpɑ:pkɔ:rn] .
People standing nearby laughed too , and the man pitched more popcorn .
人们 常设 附近 笑了 也 , 和 这 男人 投球 更多的 爆米花 .
附近的人也笑了，那人又撒了更多爆米花。

[ˈsaɪnɪŋ] , [ˈkempɜː] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɑ:tʃ] .
Sighing , Kemper looked at his wrist watch .
叹息 , 肯珀 看起来 在 他的 手腕 手表 .
肯珀叹了口气，看了看手表。

" [wen] [ɪz][hi:; hi] [ˈkʌmɪŋ] ? "
" When is he coming ? "
" 什么时候 是 他 未来 ? " "
他什么时候来？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [prɪˈsaɪsli] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [tru:θ] .
" I don't know , precisely , and that's the truth .
" 我 不 知道 , 恰恰 , 和 那就是 这 真相 .
“我不太清楚，这是实话。”

" [ˈkempɜː] [θɔ:t] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:] .
" Kemper thought about it .
" 肯珀 想法 关于 它 .
肯珀考虑了一下。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪl] .
It would take a while .
它 会 拿 一个 尽管 .
这需要一段时间。

[ˈæftər] - [əˈraɪvd] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈdi:teɪlz][tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][hɪm; ɪm] ,
After Gteris arrived there would be important details to occupy him ,
后 - 到达的 那里 会 是 重要的 细节 到 占据 他 ,
格特里斯到达后，会有一些重要的细节需要他处理。

[sʌtʃ] [æz; əz] [əˈsɪməleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænərz] [ænd; ənd][ˈmɔ:reɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪrə][ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈprɑ:pər]
such as assimilating the manners and mores of this era and getting proper
这样的 作为 同化 这 礼仪 和 习俗 的 这 时代 和 获得 恰当的
[ˈkloʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 .
例如，适应这个时代的礼仪风俗，并添置合适的衣物。

[hi:; hi] [sed] , " [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [ju:l] [hæv; həv][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈfaɪndɪŋ][em ˈi:] .
He said , " When he comes you'll have no trouble finding me .
他 说 , " 什么时候 他 来 你会 有 不 麻烦 寻找 我 .
他说：“他来的时候，你肯定很容易就能找到我。”

[aɪ][wəʊnt] [li:v] [ðə; ði] [graʊndz] ; [aɪ] [ɡɪv] [maɪ][wɜ:rd] . "
I won't leave the grounds ; I give my word . "
我 惯于 离开 这 理由 ; 我 给 我的 单词 . "
我不会离开这里；我保证。

" [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfju:dʒətɪv] ?
" The word of a renegade and a fugitive ?
" 这 单词 的 一个 叛逆者 和 一个 逃犯 ?
“一个叛徒和逃犯的话？ ”

" - [wʌz; wəz][hɪmˈself] [əˈgen] .
" Ulbasar was himself again .
" - 曾是 他自己 再次 .
“乌尔巴萨尔又恢复了原样。”

" [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] , " [sed] ['kɛmpɜː] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈweɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ˈkoʊldli] .
" The word of a Noble , " said Kemper , turning away from him coldly .
" 这 单词 的 一个 高贵 , " 说 肯珀 , 转弯 离开 从 他 冷冷地 .
" "这是贵族的话,"肯珀冷冷地说着, 转身背对着他。

" [wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] , [lɔ:rd] - , " - [sed] .
" One thing more , Lord Kjem , " Ulbasar said .
" 一 事物 更多的 , 主 - , " - 说 .
" "还有一件事, 凯姆大人,"乌尔巴萨尔说道。

" [ðə; ði][taɪm] [rɪft] .
" The time rift .
" 这 时间 裂痕 .
" "时间裂缝。"

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɔ:rdərz][tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][rɪft][juː; jʊ] [juːst] ,
We have orders to go back with you along the rift you used ,
我们 有 订单 到 去 后退 和 你 沿着 这 裂痕 你 用过的 ,
我们奉命和你一起沿着你刚才使用的裂隙返回。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [si:l] [aɪˈtiː][brˈhaɪnd][juːˈes] .
making certain that you seal it behind us .
制作 肯定 那 你 海豹 它 在后面 我们 .
" 确保你把门封好。

[ɪz][aɪˈtiː][kloʊz][baɪ] ? "
Is it close by ? "
是 它 关闭 经过 ? "

离得近吗？

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] ['kɛmpɜː] ,
" That I will tell you when I have to , " said Kemper ,
" 那 我 将要 告诉 你 什么时候 我 有 到 , " 说 肯珀 ,
" "到时候我会告诉你的,"肯珀说。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [kəmˈpli:tli] [əˈraʊnd] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [əˈweɪ] .
turning completely around this time and walking away .
转弯 完全地 大约 这 时间 和 步行 离开 .
" 这一次, 他彻底转身离开了。

- [wʊd] [ki:p] [kloʊz] [wa:tʃ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [nuː] , [ʌnˈtɪl] - [keɪm] .
Ulbasar would keep close watch on him , he knew , until Gteris came .
- 会 保持 关闭 手表 在 他 , 他 知道 , 直到 - 来了 .
" 他知道, 乌尔巴萨尔会密切监视他, 直到格特里斯到来。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][kloʊz][hɪz; ɪz][taɪm] [rɪft] [meɪd] [sens] ;
That they intended to make him close his time rift made sense ;
那 他们 故意的 到 制作 他 关闭 他的 时间 裂痕 制成 感觉 ;
" 他们打算让他关闭时间裂缝, 这合情合理；

[ðə; ði][rɪft][wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊvər] - [ɔ:l] ['pætərn] .
the rift was dangerous to the over - all pattern .
这 裂痕 曾是 危险的 到 这 超过 - 全部 图案 .
" 这条裂缝对整体格局构成了威胁。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][left] ['heɪstɪli][hiː; hi][hæd; həd] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [taɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
When he had left hastily he had forced his way through time with his
什么时候 他 有 左边 草草 他 有 强制 他的 方式 通过 时间 和 他的
[maɪnd] - ['meɪtrɪks] ,
mind - matrix ,
头脑 - 矩阵 ,
" 他匆匆离开时, 利用他的思维矩阵强行穿越了时间。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [pərˈsu:t] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [swɪft] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
knowing that pursuit would have been swift if he had taken one of the
会心 那 追逐 会 有 到过 迅速 如果 他 有 已采取 一 的 这
[ˈnɔ:rm(ə)l][taɪm] [pæðz] .
normal time paths .
普通的 时间 路径 .

他知道，如果他走的是正常的时间路线，那么追捕将会很快到来。

[ðə; ði][rɪft][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wʌz; wəz] [ˈɑːbvɪəs] , [bʌt; bət] [wʊd] [rɪˈspɑːnd][tuː; tə][noʊ][wʌn][bʌt; bət]
The rift he had made was obvious , but would respond to no one but
这 裂痕 他 有 制成 曾是 明显的 , 但 会 回应 到 不 一 但
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

他造成的裂痕显而易见，但除了他自己，没有人会对此作出回应。

[ˈʌðər] [kʊd; kəd] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] [θruː] [aɪˈtiː] , [haʊˈevər] , [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] .
Others could accompany him through it , however , as he led the way .
其他的 可以 陪伴 他 通过 它 , 然而 , 作为 他 引领 这 方式 .

不过，其他人可以陪同他一起走，由他带头。

- [ænd; ənd] - [kʊd; kəd][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [kənˈtroʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Gteris and Ulbasar could go with him and , controlling his mind ,
- 和 - 可以 去 和 他 和 , 控制 他的 头脑 ,
格特里斯和乌尔巴萨尔可以和他一起去，并且控制他的思想，

[meɪk] [hɪm; ɪm][kloʊz][ðə; ði][rɪft][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
make him close the rift behind him :
制作 他 关闭 这 裂痕 在后面 他 .
让他关闭身后的裂缝。

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ˈbrɪskli] , [ˈnoʊɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [mʌt] [tuː; tə][duː][ɪn][æn; ən][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt]
So he walked briskly , knowing he had much to do in an uncertain amount
所以 他 步行 轻快地 , 会心 他 有 很多 到 做 在 一个 不确定 数量
[ʌv; əv][taɪm] .
of time .
的 时间 .

所以他快步走着，因为他知道自己要在不确定的时间内完成很多事情。

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [ˈhaɪər] , [peɪl] [ɪn][ðə; ði] [gleɪzd] [skaɪ] .
The sun was higher , pale in the glazed sky .
这 太阳 曾是 更高 , 苍白 在 这 釉面 天空 .
太阳高高挂在天空，在朦胧的夜空中显得苍白。

[dɪˈfeɪld] , [həˈræst; ˈhærəst] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [pæst] [hɪm; ɪm] , [swet] [steɪnz][dɑːrk][ɑːn][ðer; ðər]
Disheveled , harassed - looking people passed him , sweat stains dark on their
蓬头垢面 , 骚扰 - 寻找 人们 通过了 他 , 汗 污渍 黑暗的 在 他们的
[kloʊðz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈfretf(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
clothes , and with them were fretful children .
衣服 , 和 和 他们 是 烦躁 孩子们 .

衣衫褴褛、神情疲惫的人们从他身边经过，他们的衣服上沾满了汗渍，身边还有焦躁不安的孩子。

[ˈmɪstər] . [ˈkɛmpər] [wɔːkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [went] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]
Mr . Kemper walked , and the people went by him , on their way to
先生 . 肯珀 步行 , 和 这 人们 去 经过 他 , 在 他们的 方式 到
[læf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌŋkɪz] ,
laugh at the monkeys ,
笑 在 这 猴子 ,

肯珀先生走着，人们从他身边走过，继续往前走，去看猴子们的叫喊。

[θrou] [stounz] [æt; ət][ðə; ði] [berz] , [ænd; ənd][kɔ:l] " ['kɪti] , ['kɪti] , ['kɪti] " [tu;; tə][ðə; ði] ['lepədz] .
throw stones at the bears , and call "Kitty , kitty , kitty " to the leopards .
扔 石头 在 这 熊 , 和 称呼 " 猫咪 , 猫咪 , 猫咪 " 到 这 豹子 .
向熊扔石头, 向豹子喊“小猫咪, 小猫咪, 小猫咪”。

[æt; ət][ə; eɪ][stænd] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði]['poulər] [berz] , [nɪr] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl]
At a stand opposite the polar bears , near the north wing of the central
在 一个 站立 对面的 这 极性 熊 , 靠近 这 北 翼 的 这 中央
[ˈbɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,
在中央建筑北翼附近, 北极熊展台对面,

[hi;; hi] [sta:pt] [tu;; tə][get][ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [fɔ:r; fər] [seɪl] ,
he stopped to get a cup of coffee , but there was none for sale ,
他 停止 到 得到 一个 杯子 的 咖啡 , 但 那里 曾是 没有任何 为了 销售 ,
他停下来想买杯咖啡, 但却发现没有咖啡卖。

[soʊ] [ɪn'sted] [hi;; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ]['peɪpər][kʌp] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gri:n] [drɪŋk] .
so instead he bought a paper cup full of a green drink .
所以 反而 他 买 一个 纸 杯子 满的 的 一个 绿色的 喝 .
所以他转而买了一杯装满绿色饮料的纸杯。

[hi;; hi] [sɪpt] [aɪ 'ti:] , ['wʌtɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [waɪt] [ber] ['loʊfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pu:l] .
He sipped it , watching a big white bear loafing in the pool .
他 啜饮 它 , 观看 一个 大的 白色的 熊 游手好闲 在 这 水池 .
他啜饮着饮料, 看着一只大白熊在水池里懒洋洋地躺着。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu;; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz]['ɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:]
A little to one side of him a young man was arguing with a boy who
一个 小的 到 一 边 的 他 一个 年轻的 男人 曾是 争论 和 一个 男生 who
[ˈwa:ntrɪd][ˈkɑ:t(ə)n][ˈkændi] .
wanted cotton candy .
通缉 棉布 糖果 .
在他旁边不远处, 一个年轻人正和一个想要棉花糖的男孩争论起来。

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tu;; tə][ðer; ðər] [raɪt] , [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ] ['rʌmblɪŋ] .
From below them , and to their right , came a low rumbling .
从 以下 他们 , 和 到 他们的 正确的 , 来了 一个 低的 隆隆声 .
他们下方, 右侧, 传来低沉的隆隆声。

" [wɒts] [ðæt] , ['dædi] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" What's that , Daddy ? " said the boy .
" 是什么 那 , 爸爸 ? " 说 这 男生 .
“爸爸, 那是什么?”男孩问道。

" [ɪts] ['oʊnli][ðə; ði]['laɪənz] ['rɔ:rɪŋ] , " [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ['ænsər] .
" It's only the lions roaring , " his father answered .
" 它是 仅有的 这 狮子 咆哮 , " 他的 父亲 回答 .
“那只是狮子在咆哮,”他父亲回答道。

" [ðeə(r)] [nɑ:t] ['rɔ:rɪŋ] , ['æktʃuəli] , " [sed] ['mɪstər] . ['kempə] .
" They're not roaring , actually , " said Mr . Kemper .
" 它们是 不是 咆哮 , 实际上 , " 说 先生 . 肯珀 .
“实际上, 它们并没有咆哮,”肯珀先生说。

" [ðeə(r)] ['grʌntɪŋ] , [ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [ðer; ðər] [θroʊt] .
" They're grunting , and clearing their throats .
" 它们是 哼哼 , 和 清理 他们的 喉咙 .
他们发出咕哝声, 并清了清嗓子。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈkempə] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [ˈfraʊnd] .
" The boy looked at Mr . Kemper with interest , but his father frowned .
" 这 男生 看起来 在 先生 : 肯珀 和 兴趣 , 但 他的 父亲 皱眉 :

男孩饶有兴趣地看着肯珀先生，但他父亲却皱起了眉头。

" [aɪ ˈti:] [saʊndz] [laɪk] [ˈrɔːrɪŋ] [tuː; tə][em ˈi:] , " [hiː; hi] [sed] .
" It sounds like roaring to me , " he said .
" 它 声音 喜欢 咆哮 到 我 , " 他 说 :

“我听出来像是在咆哮，”他说。

[ˈmɪstər] . [ˈkempə] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
Mr . Kemper smiled at the boy .
先生 : 肯珀 微笑 在 这 男生 :

肯珀先生对男孩笑了笑。

" [oʊ] [noʊ] .
" Oh no .
" 哦 不 :

“哦，不。”

[ɪf] [ðə; ði][ˈlaɪənz][wɜːr; wər] [ˈrɔːrɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
If the lions were roaring you could hear nothing else .
如果 这 狮子 是 咆哮 你 可以 听到 没有什么 别的 :

如果狮子在咆哮，你就什么也听不到了。

[ɪts] [ə; eɪ] [saʊnd] [juː; jʊ][ˈnevər] [fərˈget] ,
It's a sound you never forget ,
它是 一个 声音 你 绝不 忘记 ,

那是一种你永远不会忘记的声音，

[ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [rɪps][ðə; ði][wɪnd][ænd; ænd] [ˈjeɪks] [ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ] [ˈθʌndər] . " a sound that rips the wind and shakes the trees with thunder . " "
一个 声音 那 撕裂 这 风 和 奶昔 这 树木 和 雷 :

那声音撕裂狂风，震得树木颤抖，如同雷鸣一般。

" [aɪ][kʊd; kəd] [fərˈget] [aɪ ˈti:] , [mæk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkaʊntərmæn] ,
" I could forget it , Mac , " said the counterman ,
" 我 可以 忘记 它 , 苹果 , " 说 这 柜台人员 ,

“我可以忘了这件事，麦克，”柜台服务员说。

[ˈliːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] [ænd; ænd] [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈfɑːðər] .
leaning on his elbows and winking at the boy's father .
倾斜 在 他的 肘部 和 眨眼 在 这 男孩们 父亲 :

他用手肘撑着身子，还朝男孩的父亲眨了眨眼。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈlaɪənz] [rɔːr] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
" I want to hear the lions roar , " the boy said .
" 我 想 到 听到 这 狮子 吼 , " 这 男生 说 :

“我想听狮子吼叫，”男孩说。

" [fɔːr; fər] [ˈpiːts] [seɪk] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
" For Pete's sake , what do you want ?
" 为了 皮特的 清酒 , 什么 做 你 想 ?

“看在老天的份上，你到底想要什么？”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ; [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˈlaɪənz][ɔːr][ˈkɑːt(ə)n][ˈkændi] ?
Make up your mind ; do you want lions or cotton candy ?
制作 向上 你的 头脑 ; 做 你 想 狮子 或者 棉布 糖果 ?

快做决定吧，你想要狮子还是棉花糖？

" [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈfɑːðər] [lʊkt] [ɪɡˈzæspəreɪtɪd] .
" The boy's father looked exasperated .
" 这 男孩们 父亲 看起来 恼怒 :

男孩的父亲看起来很恼火。

" [ɪf] [juː; jʊ][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪən][keɪdʒ][æt; ət] [θriː] [əˈklɒk, əu-] [təˈdeɪ] [juːl] [hɪr] [ðem; ðəm] [rɔːr] ,
" **If you go to the lion cage at three o'clock today you'll hear them roar** ,
" 如果 你 去 到 这 狮子 笼 在 三 点钟 今天 你会 听到 他们 吼 ,
" "如果你今天下午三点去狮笼，你会听到它们的吼叫声。"

" [ˈmɪstər] . [ˈkempɜː] [sed] .
" **Mr . Kemper said** .
" 先生 . 肯珀 说 .
肯珀先生说。

[ˈɔːrtli] [ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈdrægd] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Shortly after that the young man dragged away his little boy ,
不久 后 那 这 年轻的 男人 拖拽 离开 他的 小的 男生 ,
不久之后，那个年轻人就把他的小儿子拖走了。

[huː] [wʌz; wəz] [sti] [ɪnˈsɪstɪŋ] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈlaɪənz] [rɔːr] .
who was still insisting he wanted to hear the lions roar .
WHO 曾是 仍然 坚持 他 通缉 到 听到 这 狮子 吼 .
他仍然坚持说他想听狮子吼叫。

[ɪˈventʃuəli] , [ˈevriwʌn] [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈkempɜː] [went] [əˈweɪ] [ˈræðər] [ˈsʌd(ə)nli] .
Eventually , everyone who talked with Mr . Kemper went away rather suddenly .
最终 , 每个人 WHO 谈话 和 先生 . 肯珀 去 离开 相当 突然 .
最后，所有和肯珀先生交谈过的人都突然离开了。

[ˈmɪstər] . [ˈkempɜː] , [ʌnəˈbæft] , [dræŋk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpeɪpər][kʌp][ænd; ənd] [θɔːt] [əˈbaʊt][ðə; ði]
Mr . Kemper , unabashed , drank from his paper cup and thought about the
先生 . 肯珀 , 毫不掩饰 , 喝 从 他的 纸 杯子 和 想法 关于 这
[ˈrævɪdʒɪz][ʌv; əv][taɪm] .
ravages of time .
蹂躏 的 时间 .

肯珀先生毫不羞涩地用纸杯喝着水，思考着时光的摧残。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [feɪst]
A woman and a man came around the corner of the building that faced
一个 女士 和 一个 男人 来了 大约 这 角落 的 这 建筑 那 面对
[ðə; ði][ˈpəʊləɹ] [berz] .
the polar bears .
这 极性 熊 .

一男一女从面向北极熊的建筑物拐角处走了过来。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [red] - [feɪst] , [hɜːr; həɹ] [vɔɪs] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈræspɪŋ] .
The woman was red - faced , her voice a thin rasping .
这 女士 曾是 红色的 - 面对 , 她 嗓音 一个 薄的 粗糙 .
女人满脸通红，声音沙哑尖细。

" [ɔːl] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz] [wɑːtʃ] [ðʊʊz] [dæm] [tʃɪps] .
" **All you want to do is watch those damn chips** .
" 全部 你 想 到 做 是 手表 那些 该死 芯片 .
你只想盯着那些该死的芯片。

[juːd] [wɑːtʃ] [ðʊʊz] [tʃɪps] [ɔːl] [deɪ] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [dræg][juː; jʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
You'd watch those chips all day if I didn't drag you away from there .
你会 手表 那些 芯片 全部 天 如果 我 没有 拖 你 离开 从 那里 .
要不是我把你拉走，你会整天盯着那些薯片看。

[tʃɪps] , [tʃɪps] , [aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] [tʃɪps] . " **Chips , chips , I'm sick of chips** . "
薯片 , 芯片 , 我是 生病的 的 芯片 . "
薯片，薯片，我吃腻薯片了。

" [tʃɪmp] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɛmpɜː] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] .

" **Chimps** , " **said** **Mr** . **Kemper** **as** **they** **went** **by** .

" 黑猩猩 , " 说 先生 . 肯珀 作为 他们 去 经过 .

“是黑猩猩，”肯珀先生看着它们经过时说道。

" [tʃɪmp] , [nɑ:t] [tʃɪps] .

" **Chimps** , **not** **chips** .

" 黑猩猩 , 不是 芯片 .

“是黑猩猩，不是薯片。”

[tʃɪmp] , ['leɪdi] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] - [em] - [ɪn][aɪ 'ti:] .

Chimps , **lady** , **with** **an** ' **m** ' **in** **it** .

黑猩猩 , 女士 , 和 一个 - 米 - 在 它 .

女士，是黑猩猩，名字里有个“m”。

" [ðə; ði] ['kaʊntərmæn] , ['mu:vrɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [waɪpt] [ðə; ði] ['kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑ:gi] [ræg]

" **The** **counterman** , **moving** **toward** **him** , **wiped** **the** **counter** **with** **a** **soggy** **rag**

" 这 柜台人员 , 移动 朝向 他 , 擦拭 这 柜台 和 一个 湿漉漉的 抹布

[ænd; ʌnd] [sed] ,

and **said** ,

和 说 ,

柜台服务员朝他走过去，用一块湿抹布擦拭柜台，说道：

" ['lɪs(ə)n] , [mæk] , [wɒts] [ɔ:l] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪənz] ?

" **Listen** , **Mac** , **what's** **all** **this** **with** **the** **lions** ?

" 听 , 苹果 , 是什么 全部 这 和 这 狮子 ?

“听着，麦克，这些狮子到底是怎么回事？”

" ['mɪstər] . ['kɛmpɜː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

" **Mr** . **Kemper** **looked** **at** **him** .

" 先生 . 肯珀 看起来 在 他 .

肯珀先生看了他一眼。

" [oʊ] , [du:] [ju:; jʊ] [laɪk] ['laɪənz] ? "

" **Oh** , **do** **you** **like** **lions** ? "

" 哦 , 做 你 喜欢 狮子 ? "

“哦，你喜欢狮子吗？”

" [wel] , [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [ðə; ði] ['kaʊntərmæn] [sed] .

" **Well** , **it's** **like** **this** , " **the** **counterman** **said** .

" 出色地 , 它是 喜欢 这 , " 这 柜台人员 说 .

“嗯，是这样的，”柜台员说。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] .

But **he** **had** **no** **chance** **to** **finish** .

但 他 有 不 机会 到 结束 .

但他根本没有机会完成比赛。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['ri:k] [ʌv; əv][peɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

There **was** **an** **animal** **shriek** **of** **pain** **from** **the** **other** **side** **of** **the**

那里 曾是 一个 动物 尖叫 的 疼痛 从 这 其他 边 的 这

['bɪldɪŋ] .

building .

建筑 .

建筑物另一侧传来一声动物痛苦的尖叫。

[ðə; ði] ['pəʊlər] [berz] ['lɪftɪd] [ðər; ðər] ['hedz] .

The **polar** **bears** **lifted** **their** **heads** .

这 极性 熊 抬起 他们的 头部 .

北极熊抬起了头。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌnˈfɪnɪʃt] [drɪŋk][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkaʊntər], [ˈmɪstər] . [ˈkempɜː] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊnd] .
Putting his unfinished drink on the counter , Mr . Kemper went toward the sound .
推杆 他的 未完成 喝 在 这 柜台 , 先生 . 肯珀 去 朝向 这 声音 .

肯珀先生把没喝完的饮料放在柜台上，然后朝着声音传来的方向走去。

[ɪn][ðə; ði] [haɪ] [keɪdʒ][ðæt] [haʊst] [ðə; ði] [tʃɪmpənˈziːz] , [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] ,
In the high cage that housed the chimpanzees , at the corner of the wing ,
在 这 高的 笼 那 房屋 这 黑猩猩 , 在 这 角落 的 这 翼 ,

在关押黑猩猩的高笼子里，在展馆的角落里，

[ə; eɪ] [tʃɪmp] [swʌŋ] [ˈvaɪələntli][ɑ:n][ə; eɪ] [trəˈpiːz] , [ˈskɔʊldɪŋ][æt; ət] [əˈnʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][keɪdʒ] [flɔːr] .
a chimp swung violently on a trapeze , scolding at another on the cage floor .
一个 黑猩猩 摇摆 暴力 在 一个 空中飞人 , 责骂 在 其他 在 这 笼 地面 .

一只黑猩猩在空中飞人架上剧烈地荡来荡去，一边斥责笼子地上的另一只黑猩猩。

[ˈkempɜː] [sɔː] [ðæt][ðə; ði][wʌŋ][ɑ:n][ðə; ði] [trəˈpiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [bɪɡə(r)] ,
Kemper saw that the one on the trapeze was a female , the other a bigger ,
肯珀 锯 那 这 一 在 这 空中飞人 曾是 一个 女性 , 这 其他 一个 大 ,
[ˈoʊldər] [meɪl] .
older male .
老 男性 .

肯珀看到空中飞人是雌性，另一个是体型更大、年纪更大的雄性。

[ðə; ði] [meɪl] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [groʊˈtesk] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] ,
The male , his face grotesque with anger ,
这 男性 , 他的 脸 怪诞 和 愤怒 ,

那名男子面容狰狞，怒火中烧。

[klaɪmd] [ðə; ði][baːz][ænd; ənd][gɑːt][æz; əz][kloʊz][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [trəˈpiːz] .
climbed the bars and got as close as he could to the trapeze .
攀登 这 酒吧 和 得到 作为 关闭 作为 他 可以 到 这 空中飞人 .

他爬上横杆，尽可能地靠近空中飞人。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ðer; ðər] , [græbɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [pæst][dʒʌst][aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ]
He hung there , grabbing at the female as she swung past just out of reach
他 悬挂 那里 , 抓取 在 这 女性 作为 她 摇摆 过去的 只是 出去 的 抵达
.
:
.

他悬在那里，试图抓住那个荡过他身边的女子，但她刚好在他够不着的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [nɪr] [ðə; ði][keɪdʒ] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]
There were only a few people near the cage , but most of them were
那里 是 仅有的 一个 很少 人们 靠近 这 笼 , 但 最多 的 他们 是
[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

笼子附近只有几个人，但他们大多面带微笑。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [ˈɡæŋɡlɪŋ] , [tɔːl][mæn] , [ræn][əˈbaʊt] [ˈpɔɪntɪŋ] [ə; eɪ][ˈkæm(ə)rə][fɜːrst][æt; ət]
One of them , a gangling , tall man , ran about pointing a camera first at
一 的 他们 , 一个 岗岭 , 高的 男人 , 跑 关于 指向 一个 相机 第一的 在
[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] ,
the female ,
这 女性 ,

其中一人身材高挑瘦长，四处奔跑，先是把镜头对准了那名女子。

[ðen] [ðə; ði] [meɪl] .
then the male .
然后 这 男性 .

然后是男性。

[ə; eɪ] [li:n] ['wʊmən] , ['pɑ:səbli] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [stʊd] [kloʊz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

A lean woman , possibly his wife , stood close to him .
一个 倾斜 女士 , 可能 他的 妻子 , 站立 关闭 到 他 .

一位身材苗条的女子, 可能是他的妻子, 站在他旁边。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hə] [hænd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] .

She put her hand on his arm .
她 放 她 手 在 他的 手臂 .

她把手放在他的胳膊上。

[wen] ['kempə-] [sɔ:] [hɜ:r; hə] [aɪz] [hi:; hi] [mu:vɪd] [br'haɪnd] [ðə; ði] [ʌðər] [ænd; ənd] [went] [tɔ:rd]

When Kemper saw her eyes he moved behind the others and went toward
什么时候 肯珀 锯 她 眼睛 他 已搬 在后面 这 其他的 和 去 朝向

[hɜ:r; hə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [waɪð; waɪθ] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ,

her and the man with the camera ,
她 和 这 男人 和 这 相机 ,

肯珀看到她的眼神后, 绕到其他人身后, 朝她和那个拿相机的男人走去。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zi:(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [ðer; ðər] [raɪt] .

taking a position a little to their right .
采取 一个 位置 一个 小的 到 他们的 正确的 .

稍微偏向他们的右侧。

" [du:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] , [ɑ:l] , " [ðə; ði] [læŋk] ['wʊmən] [sed] .

" Do it again , Al , " the lank woman said .
" 做 它 再次 , 阿尔 , " 这 空白 女士 说 .

“再来一次, 艾尔, ”瘦高的女人说道。

" [meɪk] [ðem; ðəm] [mæd] [ə'gen] .

" Make them mad again .
" 制作 他们 疯狂的 再次 .

“让他们再次愤怒起来。”

" [ɑ:l] [wʌz; wəz] ['swetɪŋ] .

" Al was sweating .
" 阿尔 曾是 出汗 .

阿尔满头大汗。

[hi:; hi] [læft] , [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

He laughed , looked at the people around him ,
他 笑了 , 看起来 在 这 人们 大约 他 ,

他笑了, 环顾四周。

[ðen] [pʊʃt] [blæk] [hər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɜ:r; hə] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .

then pushed black hair from his forehead and handed her the camera .
然后 推动 黑色的 头发 从 他的 前额 和 递交 她 这 相机 .

然后他拨开额前的黑发, 把相机递给了她。

" [oʊ'keɪ] , [oʊ'keɪ] , " [hi:; hi] [sed] .

" Okay , okay , " he said .
" 好的 , 好的 , " 他 说 .

“好吧, 好吧, ”他说。

" [ju:; jʊ] [get] [ðə; ði] [ɑ:ts] [naʊ] [ænd; ənd] [dəunt] [gu:f] [aɪ 'ti:] .

" You get the shots now and don't goof it .
" 你 得到 这 镜头 现在 和 不 傻瓜 它 .

“现在就去打针, 别搞砸了。”

" [hi:; hi] [mu:vɔd] [di'sdʒɔɪntɪdli] , [laɪk][ə; eɪ] ['pʌpɪt] , [æz; əz][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][keɪdʒ][æz; əz][hi:; hi]
" He moved disjointedly , like a puppet , as close to the cage as he
" 他 已搬 不连贯地 , 喜欢 一个 木偶 , 作为 关闭 到 这 笼 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

“他像个木偶一样，动作僵硬，尽可能地靠近笼子。”

[də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['swɪŋɪŋ] [ɑ:rk] .
directly beneath the periphery of the trapeze's swinging arc .
直接地 下面 这 周边 的 这 - 摇摆 弧 .

位于空中飞人摆动弧线边缘的正下方。

[hi:; hi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə]['dʒɪɡl] , [ðen] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['fi:meɪl]
He started to jiggle , then jumped up and down , making faces at the female
他 开始 到 抖动 , 然后 跳了起来 向上 和 向下 , 制作 面孔 在 这 女性
.
:
.

他开始抖动身体，然后上跳下，对着那个女人做鬼脸。

" ['tʃi:] , ['tʃi:] !
" Chee , chee !
" 奇 , 芝 !
.
:
.

“啾，啾！ ”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" he called .
" 他 称为 .
.
:
.

他打电话来了。

[hi:; hi] [dɑ:nst] , ['keɪpərɪŋ] ['lu:slɪ] , ['flæpɪŋ] [b:ŋ] [ɑ:rmz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [θaɪz] .
He danced , capering loosely , flapping long arms against his thighs .
他 跳舞 , 嬉戏 松散地 , 扑 长的 武器 反对 他的 大腿 .

他跳着舞，动作轻快活泼，长长的手臂拍打着大腿。

" [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] , " [hi:; hi] [jeld] .
" Haaah , haaah , haaah , " he yelled .
" 哈哈 , 哈哈 , 哈哈 , " 他 大喊 .
.
:
.

“哈啊，哈啊，哈啊，”他喊道。

" [hɑ:] ! [ɑ:r] !
" Haaah ! Aargh !
" 哈哈 ! 啊啊 !
.
:
.

“哈啊！ 啊啊！

" ['æŋɡərd] , [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['tʃætəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Angered , the female chattered at him .
" 愤怒 , 这 女性 喋喋不休 在 他 .
.
:
.

“那女人生气地冲他喋喋不休。”

[wen] [ðə; ði] [trə'pi:z] [swʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ɪts][ɑ:rk][fi:; ji] [li:pt] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði]
When the trapeze swung to the top of its arc she leaped and caught the
什么时候 这 空中飞人 摇摆 到 这 顶部 的 它是 弧 她 跳跃 和 捕捉 这
[keɪdʒ][ba:z] ,
cage bars ,
笼 酒吧 ,
.
:
.

当秋千荡到最高点时，她纵身一跃，抓住了笼子的栏杆。

[ðen] [dra:pt] [daʊn] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ji] [wʌz; wəz] ['ʊsnli] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['keɪpərɪŋ] [mæn]
then dropped down them until she was only a few feet above the capering man
然后 掉落 向下 他们 直到 她 曾是 仅有的 一个 很少 脚 多于 这 嬉戏 男人
.
:
.

然后她顺着裙子往下跳，直到离那个蹦蹦跳跳的男人只有几英尺高。

[ʃi:; ji] [skri:tʃ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ˈpaʊndɪŋ] [wʌn] [hænd] [ə'genst] [ə; eɪ] [bɑ:r] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [spek'teɪtəs]
She screeched at him , pounding one hand against a bar , and the spectators
她 尖叫 在 他 , 猛击 一 手 反对 一个 酒吧 , 和 这 观众
[læft]
laughed .
笑了 .

她冲他尖叫，一只手猛击吧台，旁观者都笑了。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ðə; ði] [meɪl] [tʃɪmp] [dra:pt] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd]
On the opposite side of the cage the male chimp dropped to the floor and
在 这 对面的 边 的 这 笼 这 男性 黑猩猩 掉落 到 这 地面 和
[s'kʌtld] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] .
scuttled toward her .
沉没 朝向 她 .

笼子另一边，雄性黑猩猩跳到地上，朝她快速爬去。

[ˈstɑ:pɪŋ] [br'ni:θ] [hɜ:r; hər] , [hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [graʊld] [loʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt]
Stopping beneath her , he lifted his arms and growled low in his throat .
停止 下面 她 , 他 抬起 他的 武器 和 咆哮 低的 在 他的 喉 .

他停在她身下，举起双臂，喉咙里发出低沉的咆哮。

[ʃi:; ji] [tɜ:rnd] , [sna:ɪŋ] , [ænd; ənd] [br'gæən] [tu:; tə] [klaɪm] [ba:z] .
She turned , snarling , and began to climb bars .
她 转向 , 咆哮 , 和 开始 到 爬 酒吧 .

她转身，咆哮着，开始攀爬栏杆。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læst] [waɪld] [skri:tʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] , [ˈdænsɪŋ] [mæn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ʃi:; ji]
With a last wild screech at the shouting , dancing man outside the cage she
和 一个 最后的 荒野 尖叫 在 这 喊叫 , 跳舞 男人 外部 这 笼 她
[dʒʌmpt] ,
jumped ,
跳了起来 ,

她对着笼子外大喊大叫、跳舞的男人发出最后一声尖叫，然后跳了下去。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmeɪlz] [ˈfɪŋgərz] [brʌʃt] [hɜ:r; hər] [fʊt] .
just as the male's fingers brushed her foot .
只是 作为 这 男性的 手指 刷过 她 脚 .

就在男人的手指轻轻拂过她的脚边。

[fɑ:r] [ˈʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] [ʃi:; ji] [went] , [ðen] [θʌmpt] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] .
Far over his head she went , then thumped to the floor .
远的 超过 他的 头 她 去 , 然后 猛击 到 这 地面 .

她飞得远远超过了他的头顶，然后重重地摔在了地上。

[hi:; hi] [dra:pt] , [ænd; ənd] [ræn] [ˈæftər] [hɜ:r; hər] .
He dropped , and ran after her .
他 掉落 , 和 跑 后 她 .

他放下手，追着她跑去。

[ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [ˈklaɪmɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [trə'pi:z] [ə'gen] [wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] .
She was climbing toward the trapeze again when he caught her .
她 曾是 攀登 朝向 这 空中飞人 再次 什么时候 他 捕捉 她 .

她正准备再次爬向空中飞人时，被他抓住了。

[hiː; hi][ˈsaɪdlɪ][ɪn] , [ˈkʌfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; həɹ] , [ðen] [ðeɪ] [ˈgræpəld] .

He sidled in , cuffing at her , then they grappled .
他 侧身 在 , 袖口 在 她 , 然后 他们 缠斗 .

他悄悄靠近, 打了她一巴掌, 然后两人扭打起来。

[ə; eɪ] [skri:m] [splɪt][ðə; ði][er][æz; əz][hɪz; ɪz] [ti:θ] [sæŋk][ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [ˈʃoʊldər] .

A scream split the air as his teeth sank into her shoulder .
一个 尖叫 分裂 这 空气 作为 他的 牙齿 沉没 进入 她 肩膀 .

一声尖叫划破空气, 他的牙齿狠狠地咬进了她的肩膀。

[ˈædɪd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [smelz] [ʌv; əv][ˈpɑːpkɔːrn] , [swet] [ænd; ənd][ˈkɑːt(ə)n][ˈkændi][wʌz; wəz][ðə; ði]

Added now to the smells of popcorn , sweat and cotton candy was the
额外 现在 到 这 气味 的 爆米花 , 汗 和 棉布 糖果 曾是 这

[smel] [ʌv; əv] [blʌd] .

smell of blood .
闻 的 血 .

除了爆米花、汗水和棉花糖的味道之外, 现在还夹杂着血腥味。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [bækt] [əˈweɪ]

There was quiet in the cage and out of it as the female backed away
那里 曾是 安静的 在 这 笼 和 出去 的 它 作为 这 女性 支持的 离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt[t] [meɪl] .

from the hunched male .
从 这 弓着背 男性 .

笼子里笼子内外一片寂静, 雌性向后退去, 远离弓着背的雄性。

[ʌnməˈlestɪd] , [ʃiː ʃi] [klaɪmd] [ðə; ði][baːz] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [swʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trəˈpiːz] ,

Unmolested , she climbed the bars slowly and swung to the trapeze ,
未受干扰 , 她 攀登 这 酒吧 缓慢地 和 摇摆 到 这 空中飞人 ,

她未受干扰地缓缓爬上横杆, 荡到空中飞人架上。

[wer] [ʃiː ʃi][sæt][wɪð; wɪθ][wʌŋ][hænd][held][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈbliːdɪŋ] [ˈʃoʊldər] .

where she sat with one hand held to her bleeding shoulder .
在哪里 她 卫星 和 一 手 握住 到 她 出血 肩膀 .

她坐在那里, 一只手捂着流血的肩膀。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ðə; ði] [meɪl] [ˈlɪftɪd] [bəʊθ][ɑːrmz][tuː; tə][hɜːr; həɹ] .

On the floor of the cage the male lifted both arms to her .
在 这 地面 的 这 笼 这 男性 抬起 两个都 武器 到 她 .

笼子底部, 雄性举起双臂向她伸去。

[ðə; ði][spekˈteɪtəs] [briːðd] [əˈgen] .

The spectators breathed again .
这 观众 呼吸 再次 .

观众们终于松了一口气。

" [dɪd][juː; jʊ][get][,aɪ ˈtiː] ? " [sed] [ɑːl] .

" Did you get it ? " said Al .
" 做过 你 得到 它 ? " 说 阿尔 .

“你明白了吗? ”阿尔问道。

" [dɪd][juː; jʊ] ?

" Did you ?
" 做过 你 ?

真的吗?

[wʌt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] !

What a shot !
什么 一个 射击 !

好球!

[tə'rifɪk] , [bʌt; bət] [tə'rifɪk] ! "
 Terrific , **but** **terrific** ! "
 了不起 , 但 了不起 ! "

太棒了，真是太棒了！

" [aɪ][gɑ:t][,aɪ 'ti:] , [ɑ:l] , [aɪ][gɑ:t][,aɪ 'ti:] !
 " **I got it** , **Al** , **I got it** !
 " 我 得到 它 , 阿尔 , 我 得到 它 ! "

“我明白了，艾尔，我明白了！”

" [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] , [aɪz] ['ʔaɪnɪŋ] .
 " **his wife said** , **eyes shining** .
 " 他的 妻子 说 , 眼睛 灼灼 . "

“他的妻子说，眼睛闪闪发光。”

[ˈmɪstər] . ['kɛmpɜ:] [grɪnd] [æt; ət][ɑ:l][ænd; ɛnd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [əd'maɪərɪŋli] .
 Mr . **Kemper grinned at Al and shook his head admiringly** .
 先生 . 肯珀 咧嘴一笑 在 阿尔 和 摇晃 他的 头 钦佩地 .

肯珀先生对着阿尔咧嘴一笑，赞赏地摇了摇头。

" [seɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns] .
 " **Say , that was quite a performance** .
 " 说 , 那 曾是 相当 一个 表现 . "

“哎呀，那真是一场精彩的表演。”

" [stɪl] ['bri:ðɪŋ] [hɑ:rd] , [ɑ:l] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [her] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ɛnd] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]
 " **Still breathing hard** , **Al shoved his hair out of his eyes and returned the**
 " 仍然 呼吸 难的 , 阿尔 推搡 他的 头发 出去 的 他的 眼睛 和 返回 这
 [grɪn] .
 grin .
 咧嘴笑 . "

“艾尔仍然气喘吁吁，他把头发从眼前拨开，露出了笑容。”

" [oʊ] , ['ælz] [greɪt] , " [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] .
 " **Oh , Al's great** , " **his wife said** .
 " 哦 , 艾尔的 伟大的 , " 他的 妻子 说 . "

“哦，艾尔很棒，”他妻子说。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪm] [æt; ət][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ] .
 " **You ought to see him sometime at a party** .
 " 你 应该 到 看 他 有时 在 一个 派对 . "

“你应该找个机会在派对上见到他。”

" ['mɪstər] . ['kɛmpɜ:] [sed] , " [hi:; hi]['sɜ:rt(ə)nli] [dʌz] [hæv; həv]['tælənt] . "
 " **Mr** . **Kemper said** , " **He certainly does have talent** . "
 " 先生 . 肯珀 说 , " 他 当然 做 有 天赋 . "

肯珀先生说：“他确实很有天赋。”

" [ɑ:] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] , " [ɑ:l] [sed] .
 " **Ah , it's nothing** , " **Al said** .
 " 啊 , 它是 没有什么 , " 阿尔 说 . "

“啊，没什么，”阿尔说。

" ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] , ['felər] .
 " **Nothing to it** , **fella** .
 " 没有什么 到 它 , 伙计 . "

“没什么大不了的，伙计。”

[ju:; jʊ] [ʃʊr] [ju:; jʊ][gɑ:t] [ðoʊz] [ʔɑ:ts] , ['beɪbi] ?
 You sure you got those shots , Baby ?
 你 当然 你 得到 那些 镜头 , 婴儿 ?

宝贝，你确定你打过那些疫苗了吗？

" ['mu:viŋ] ['kloʊzər] , ['mɪstər] . ['kempɜː] ['loʊə-d] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" Moving closer , Mr . Kemper lowered his voice .
" 移动 更近 , 先生 . 肯珀 降低 他的 嗓音 .
" "肯珀先生走近了一些，压低了声音。"

" ['lɪs(ə)n] , [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] ['ri:əli] [tə'rɪfɪk] [[ɑ:ts] ?
" Listen , would you like to get some really terrific shots ?
" 听 , 会 你 喜欢 到 得到 一些 真的 了不起 镜头 ?
" "听着，你想拍一些非常棒的照片吗？ "

[wʌnz] [ju:d] [rɪ'membər] [ɔ:l] [jʊr; jər] [laɪf] ?
Ones you'd remember all your life ?
一个 你会 记住 全部 你的 生活 ?
" "那些让你终生难忘的回忆？"

" [ɑ:l] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
" Al looked at him .
" 阿尔 看起来 在 他 .
" "阿尔看着他。"

" [jeə] .
" Yeah .
" 是的 .
" "是的。"

[[ɑ:ts] [ʌv; əv] [wʌt] ? "
Shots of what ? "
镜头 的 什么 ? "
" "拍摄什么？"

" [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪən] [keɪdʒ] [æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-] .
" Be at the lion cage at three o'clock .
" 是 在 这 狮子 笼 在 三 点钟 .
" "三点钟到狮笼那里。"

[ju:l] ['nevər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] , [brɪ'li:v] [em 'i:] . "
You'll never have a chance like this again , believe me . "
你会 绝不 有 一个 机会 喜欢 这 再次 , 相信 我 . "
" "相信我，你以后再也不会有这样的机会了。"

" [ʃɒr] , [ʃɒr] , [bʌt; bət] [[ɑ:ts] [ʌv; əv] [wʌt] , [frend] ?
" Sure , sure , but shots of what , friend ?
" 当然 , 当然 , 但 镜头 的 什么 , 朋友 ?
" "当然，当然，但是朋友，你想喝什么酒呢？ "

" [soʊ] ['mɪstər] . ['kempɜː] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
" So Mr . Kemper bent his head and whispered to him ,
" 所以 先生 . 肯珀 弯曲 他的 头 和 低声说道 到 他 ,
" "于是肯珀先生低下头，低声对他说："

[ænd; ænd] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [gli:m] [stɑ:rt] [di:p] [ɪn] ['ælz] [aɪz] [ænd; ænd] [swel] [tu:; tə]
and as he did he saw the gleam start deep in Al's eyes and swell to
和 作为 他 做过 他 锯 这 闪耀 开始 深的 在 艾尔的 眼睛 和 膨胀 到
[ðə; ði] [peɪl] ['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] .
the pale surfaces .
这 苍白 表面 .

就在这时，他看到阿尔的眼中开始闪烁光芒，并逐渐蔓延到苍白的眼眶中。

[bʌt; bət] ['ælz] [aɪz] ['dɪdnt] [gli:m] [ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [dɪd] .
But Al's eyes didn't gleam the way his wife's did .
但 艾尔的 眼睛 没有 闪耀 这 方式 他的 妻子的 做过 .
" "但阿尔的眼睛不像他妻子那样闪闪发光。"

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ['mɪstər] . ['kɛmpɜː] [left][ðem; ðəm] ,
And after a while Mr . Kemper left them ,
和 后 一个 尽管 先生 : 肯珀 左边 他们 ,
过了一会儿, 肯珀先生离开了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz]['saɪlənt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sləʊ] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'piːz]
and the cage that was silent except for the slow creaking of the trapeze
和 这 笼 那 曾是 沉默的 除了 为了 这 慢的 嘎吱作响 的 这 空中飞人
.
:
.
笼子里一片寂静, 只有吊环缓慢的吱嘎声。

[ˈæftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] ['mɪstər] . ['kɛmpɜː] [wɔːkt] ['fæstər] .
After looking at his watch Mr . Kemper walked faster .
后 寻找 在 他的 手表 先生 : 肯珀 步行 快点 :
肯珀先生看了看手表后, 加快了脚步。

[ðə; ði][sʌn] [drɔːpt] [ɪn][ðə; ði] ['stɪki] [skaɪ][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][feɪnt] [wɪnd] .
The sun dropped in the sticky sky and there was only a faint wind .
这 太阳 掉落 在 这 黏 天空 和 那里 曾是 仅有的 一个 头晕的 风 :
太阳沉入闷热的天空, 只有微弱的风。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['aʊər][ɔːr][soʊ]['mɪstər] . ['kɛmpɜː] [wʌz; wəz] [hɪr] , [ðer; ðər][ænd; ənd]
And for the next hour or so Mr . Kemper was here , there and
和 为了 这 下一个 小时 或者 所以 先生 : 肯珀 曾是 这里 , 那里 和
[ˈevriwɛr] .
everywhere .
到处 :
接下来的一个小时左右, 肯珀先生到处走动, 一会儿在这里, 一会儿在那里。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][raɪ'nɔːsərəs] , [ðen] ['mɪstər] .
If there was a bunch of little boys shouting at the rhinoceros , then Mr .
如果 那里 曾是 一个 束 的 小的 男孩们 喊叫 在 这 犀牛 , 然后 先生 :
['kɛmpɜː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
Kemper was there ,
肯珀 曾是 那里 ,
如果有一群小男孩对着犀牛大喊大叫, 那么肯珀先生肯定就在那里。

['smɑɪlɪŋ][ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] .
smiling and nodding .
微笑 和 点头 :
微笑并点头。

[wen] [ə; eɪ]['pɑːrtɪ][ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['stjuːdnts] [stʊd] ['meɪkɪŋ] ['dɜːrtɪ][dʒoʊks][ə'baʊt][ðə; ði] [bə'buːnz] ,
When a party of college students stood making dirty jokes about the baboons ,
什么时候 一个 派对 的 大学 学生 站立 制作 肮脏的 笑话 关于 这 狒狒 ,
一群大学生站在那里, 对着狒狒开着下流的玩笑。

[ðer; ðər] [tuː] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['kɛmpɜː] , [ɪ'ventʃuəli] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] ['evriwʌn] [stər]
there too was Mr . Kemper , eventually saying something that made everyone stare
那里 也 曾是 先生 : 肯珀 , 最终 说 某物 那 制成 每个人 盯
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 :
肯珀先生也在场, 他最终说了些什么, 让所有人都盯着他看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juː'bɪkwɪtəs] .
He was ubiquitous .
他 曾是 无处不在 :
他无处不在。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [hu:] [ˈkreɪnd] [ðer; ðər] [neks] [æt; ət][ðə; ði][dʒəˈræfs] ,
He was with the people who craned their necks at the giraffes ,
他 曾是 和 这 人们 WHO 起重机 他们的 脖子 在 这 长颈鹿 ;
他当时和那些伸长脖子看长颈鹿的人们在一起。

[ænd; ænd][ðə; ði][wʌnz] [hu:] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [sli:k] [si:] [ˈlaɪənz] [dɑ:tn] [ɪn][ðer; ðər] [ˈnæroʊ]
and the ones who laughed at the sleek sea lions darting in their narrow
和 这 一个 WHO 笑了 在 这 光滑 海 狮子 飞镖 在 他们的 狭窄的
[trɔ:fs] .
troughs .
水槽 .

还有那些嘲笑在狭窄水槽中穿梭的矫健海狮的人。
[hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈwɑ:tɪŋ] [ðə; ði][ænəˈkɑ:ndəz] [ˈdru:pɪŋ] [ɪn] [ɡri:n] [ˈkju:bɪkəlz] ;
He was with a family watching the anacondas drooping in green cubicles ;
他 曾是 和 一个 家庭 观看 这 蟒蛇 下垂 在 绿色的 隔间 ;
他和一家人一起看着水蟒在绿色的隔间里耷拉着身子;

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈbaɪs(ə)n] [kəˈræl] ; [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈkrɑ:kədəɪ] , [ðə; ði][jæk][ænd; ænd][ðə; ði]
he was at the bison corral ; he saw the crocodile , the yak and the
他 曾是 在 这 野牛 围栏 ; 他 锯 这 鳄鱼 , 这 牦牛 和 这
[ˈblesbɒk] .
blesbok .
白脸羚 .

他当时在野牛围栏边; 他看到了鳄鱼、牦牛和白面羚。

[ænd; ænd][ˈɔ:lweɪz] , [werˈevər] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][tu:; tə] [seɪ] [əˈbaʊt]
And always , wherever he was , he had a few words to say about
和 总是 , 无论 他 曾是 , 他 有 一个 很少 字 到 说 关于
[ðə; ði][ˈlaɪənz] .
the lions .
这 狮子 .

无论他身在何处, 他总会谈起狮子来。

[ænd; ænd][taɪm] [pæst] .
And time passed .
和 时间 通过了 .

时间就这样过去了。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ɪɡˈzæktli] [θri:] [əˈklɒk, əu-] [wen] [hi:; hi] [stʊd] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
It was exactly three o'clock when he stood again at the top of the
它 曾是 确切地 三 点钟 什么时候 他 站立 再次 在 这 顶部 的 这
[ˈsterweɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlaɪən] [kɔ:rt] .
stairway above the lion court .
楼梯 多于 这 狮子 法庭 .

当他再次站在狮子院上方的楼梯顶端时, 正好是三点钟。

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈmɪlɪŋ] [ænd; ænd] [ˈʌvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz] ,
A lot of people were milling and shoving in front of the cages ,
一个 很多 的 人们 是 铣削 和 推搡 在 正面 的 这 笼子 ;
很多人在笼子前熙熙攘攘、推搡拥挤。

[ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [kraʊd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][ˈlaɪənz] [ˈnɜ:rvəs] .
a noisy crowd that made the lions nervous .
一个 嘈杂 人群 那 制成 这 狮子 紧张的 .
嘈杂的人群让狮子们感到紧张。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] [naʊ] , ['peɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['seɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lepədz] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] ,
They were awake now , pacing their cells , and the leopards were awake ,
他们是醒现在 , 踱步 他们的 细胞 , 和 这 豹子 是 醒 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒæɡ,wɑːz] .
and the jaguars .
和 这 美洲虎 .

他们现在都醒了, 在牢房里踱来踱去, 豹子醒了, 美洲虎也醒了。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][keɪdʒ][ðə; ði] [stri:k] - [meɪnd] ['laɪən][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd]
In the center cage the streak - maned lion put his head to the floor and
在 这 中心 笼 这 条纹 - 有人 狮子 放 他的 头 到 这 地面 和
[kɒft] .
coughed .
咳嗽 .

中央笼子里, 那只鬃毛呈条纹状的狮子把头埋在地上咳嗽起来。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði]['laɪənes] ['weɪtɪd] , [tens] .
Behind him the lioness waited , tense .
在后面 他 这 母狮 等待 , 紧张 .

在他身后, 母狮紧张地等待着。

[ðə; ði]['laɪən] [kɜːrvd] [ə; eɪ] [pɔː] [ə'raʊnd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][baːz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)]
The lion curved a paw around one of the bars and some of the people
这 狮子 弯曲 一个 爪子 大约 一 的 这 酒吧 和 一些 的 这 人们
[klæpt] [ðer; ðər][hændz] .
clapped their hands .
鼓掌 他们的 双手 .

狮子用爪子勾住一根栏杆, 一些人拍手叫好。

['ʌðər] ['hwaɪld] ; ['sevrəl] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] ['wɑːtʃɪz] .
Others whistled ; several looked at their watches .
其他的 吹口哨 ; 一些 看起来 在 他们的 手表 .

其他人吹起了口哨; 还有几个人看了看手表。

['kempɜː] , [huː] [wʌz; wəz] ['staːtɪŋ] [tuː; tə][smaɪl] [ə'gen] , [wɑːtʃt] [ðə; ði] [kraʊd] .
Kemper , who was starting to smile again , watched the crowd .
肯珀 , WHO 曾是 开始 到 微笑 再次 , 观看 这 人群 .

肯珀脸上又开始露出笑容, 他看着人群。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːl] , [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [klaʊz][tuː; tə][ðə; ði]['sentər][keɪdʒ] .
There was Al , his camera , and his wife , close to the center cage .
那里 曾是 阿尔 , 他的 相机 , 和 他的 妻子 , 关闭 到 这 中心 笼 .

艾尔、他的相机和他的妻子, 都站在中央笼子附近。

[ðə; ði] [tuː] [tiːn] - [eɪdʒd] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðem; ðəm] .
The two teen - aged boys were near them .
这 二 青少年 - 老年人 男孩们 是 靠近 他们 .

两个十几岁的男孩就在他们附近。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,
The little boy and his father were there ,
这 小的 男生 和 他的 父亲 是 那里 ,

小男孩和他的父亲都在那里。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ðæt] ['mɪstər] . ['kempɜː] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] .
and many others that Mr . Kemper was glad to see .
和 许多 其他的 那 先生 . 肯珀 曾是 高兴的 到 看 .

还有许多其他人, 肯珀先生很高兴见到他们。

[hændz] [klaːspt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .
Hands clasped behind him , he stood looking down on them .
手 紧握 在后面 他 , 他 站立 寻找 向下 在 他们 .

他双手背在身后, 低头看着他们。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [felt] [ˈpaʊərf(ə)] [bɑ:ndz] [klæmp] [ˈɑ:ntə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Suddenly he felt powerful bonds clamp onto his mind .
突然 他 毛毡 强大的 债券 夹钳 到 他的 头脑 .

突然间，他感到一股强大的力量攫住了他的思想。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈraʊnd] [hi:; hi] [sɔ:] - [ˈwɔ:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tə:rd] [hɪm; ɪm] ,
Turning slowly around he saw Ulbasar walking down the hill toward him ,
转弯 缓慢地 大约 他 锯 - 步行 向下 这 爬坡道 朝向 他 ,

他缓缓转身，看到乌尔巴萨尔正从山坡上朝他走来。

[ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

a tall man at his side .
一个 高的 男人 在 他的 边 .

他身边站着一个高个子男人。

[ðeɪ] [stɔ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [dɑ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
They stopped in front of him , their faces dark in the sun .
他们 停止 在 正面 的 他 , 他们的 面孔 黑暗的 在 这 太阳 .

他们停在他面前，脸在阳光下显得很黑。

" [hɪr] [hi:; hi] [ɪz] , " [sed] - .

" Here he is , " said Ulbasar .
" 这里 他 是 , " 说 - .

“他来了，”乌尔巴萨尔说道。

[ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [left] [meɪd] [ðə; ði] [ˈgri:tɪŋ] [saɪn] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈnəʊb(ə)] [tu:; tə] [əˈnʌðər] .
The tall man at his left made the greeting sign of one Noble to another .
这 高的 男人 在 他的 左边 制成 这 问候 符号 的 一 高贵 到 其他 .

他左边的高个子男子向另一位贵族行了个礼。

喜欢狮子的男人(The man who liked lions)

第2/2页

" [lɔ:rd] - , " [hi:; hi] [sed] .
" Lord Kjem , " he said .
" 主 - , " 他 说 .

“凯姆大人，”他说。

[rɪ'tʃ:rnɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] , ['mɪstər] . ['kempə] [sed] , " [lɔ:rd] - .
Returning the sign , Mr . Kemper said , " Lord Gteris .
返回 这 符号 , 先生 . 肯珀 说 , " 主 - .

肯珀先生把牌子还回去，说道：“格特里斯勋爵。”

" - [sed] , " [aɪ] [hert] [tu:; tə] [du:;] [ðɪs] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] .
" Gteris said , " I hate to do this ; you know that .
" - 说 , " 我 恨 到 做 这 ; 你 知道 那 .

格特里斯说：“我很不想这样做；你知道的。”

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [frendz] [wʌns] .
We were friends once .
我们 是 朋友们 一次 .

我们曾经是朋友。

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [traɪ] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] . "
I hope you won't try to resist . "
我 希望 你 惯于 尝试 到 抵抗 . "

我希望你不要试图反抗。

" [aɪ] [toʊld] - [aɪ] ['wʊdnt] .
" I told Ulbasar I wouldn't .
" 我 讲述 - 我 不会 .

“我告诉乌尔巴萨尔我不会。”

[tə'geðər] [jʊə(r)] [kən'sɪdərəbli] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən] [aɪ] [er 'em] .
Together you're considerably stronger than I am .
一起 你是 相当 更强 比 我 是 .

你们俩联手比我强得多。

[aɪ'd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə] [traɪ] ['eniθɪŋ] . "
I'd be a fool to try anything . "
ID 是 一个 傻子 到 尝试 任何事物 . "

我要是贸然尝试，那就太傻了。

" [ðæts] [smɑ:rt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , " [sed] - .
" That's smart of you , " said Gteris .
" 那就是 聪明的 的 你 , " 说 - .

“你真聪明，”格特里斯说。

" [naʊ] [lets] [get] [tu:; tə] ['bɪznəs] .
" Now let's get to business .
" 现在 我们来吧 得到 到 商业 .

现在让我们进入正题。

- [sez] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [loʊ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [taɪm] [rɪft] .
Ulbasar says you wouldn't tell him the location of your time rift .
- 说道 你 不会 告诉 他 这 地点 的 你的 时间 裂痕 .

乌尔巴萨尔说你不会告诉他你的时间裂缝的位置。

[ɪz] [ðɪs] [tru:] ? "

Is this true ? "

是 这 真的 ? "

这是真的吗？

" ['sɜ:rt(ə)nli] .

" Certainly :

" 当然 .

“当然。

[dʌz] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] ?

Does a Noble answer to a Scientist ?

做 一个 高贵 回答 到 一个 科学家 ？

高尚的人会如何回答科学家的问题？

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , - .

But of course I'll tell you , Gteris :

但 的 课程 患病的 告诉 你 , - .

当然我会告诉你的，格特里斯。

[ðə; ði][taɪm] [rɪft][ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] , [br'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][ˈlaɪən][keɪdʒ] .

The time rift is down there , behind the hedge opposite the lion cage .

这 时间 裂痕 是 向下 那里 , 在后面 这 对冲 对面的 这 狮子 笼 .

时间裂缝就在下面，在狮笼对面树篱的后面。

" [ɔ:l] [saɪnz][ʌv; əv] ['frendlinəs] [left] - [feɪs] .

" All signs of friendliness left Gteris's face .

" 全部 标志 的 友善 左边 - 脸 .

“格特里斯脸上所有的友善都消失了。”

[hi:; hi] [spʌn] [ænd; ənd] [geɪv] ['ɔ:rdərz] .

He spun and gave orders .

他 旋转 和 给予 订单 .

他一边旋转一边发号施令。

" - , [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] .

" Ulbasar , you heard him .

" - , 你 听到 他 .

“乌尔巴萨尔，你听到了。”

[goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['hi:z] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .

Go down there and see if he's telling the truth .

去 向下 那里 和 看 如果 他是 讲述 这 真相 .

下去看看他说的是不是真话。

[aɪl] [stænd] [gɑ:rd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

I'll stand guard over him .

患病的 站立 警卫 超过 他 .

我会守护着他。

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði][maɪnd] - [blɔ:k] [taɪt] .

And keep the mind - block tight .

和 保持 这 头脑 - 堵塞 紧的 .

牢牢控制住你的思维障碍。

" - ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

" Ulbasar nodded , and went down the steps .

" - 点头 , 和 去 向下 这 步骤 .

乌尔巴萨尔点了点头，走下了台阶。

[ˈmɪstər] . [ˈkɛmpɜː] [ˈtɛstɪd] [ðə; ði] [vaɪs] [ðæt] [prɛst] [əˈɡɛnst] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ; [,aɪ ˈtiː] [hɛld] [mʌtʃ] [tuː] [wɛl]
Mr . Kemper tested the vise that pressed against his mind ; it held much too well
先生 . 肯珀 测试 这 钳住 那 按下 反对 他的 头脑 ; 它 握住 很多 也 出色地
.
:
.

肯珀先生试了试压在他脑袋上的那根钳子；它夹得太紧了。

- [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [rɪˈproʊtʃəli] .
Gteris was looking at him reproachfully .
- 曾是 寻找 在 他 责备地 .

格特里斯用责备的眼神看着他。

" [riːəli] , - , [jɔːrɪz] [ɪz] [kənˈdʌkt] [ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnoʊb(ə)] .
" **Really , Kjem , yours is conduct unbecoming a Noble .**
" 真的 , - , 你的 是 执行 不体面 一个 高贵 .

“Kjem，你这种行为实在有失贵族风范。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈmɜːrdər] [ˈsʌmbəːdi] [waɪ] [dɪd] [,aɪ ˈtiː] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈsaɪəntɪst] ?
If you had to murder somebody why did it have to be a Scientist ?
如果 你 有 到 谋杀 某人 为什么 做过 它 有 到 是 一个 科学家 ?

如果一定要杀人，为什么偏偏是科学家？

[ænd; ænd] [ðen] [ɔːl] [ðɪs] [ˈfɔːrsɪŋ] [jɔː; jər] [oʊn] [rɪft] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [taɪm] - [ˈpætərn] .
And then all this forcing your own rift into the time - pattern .
和 然后 全部 这 强制 你的 自己的 裂痕 进入 这 时间 - 图案 .

然后，这一切都会强行将你自己的裂缝插入到时间模式中。

[ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈhæpi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , - . "
The Nobles are unhappy with you , Kjem ."
这 贵族 是 不开心 和 你 , - . "

贵族们对你很不满意，凯姆。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [rɪˈɡret] [ˈeni] [ʌv; əv] [,aɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈkɛmpɜː] ,
" **You know , I don't regret any of it , " said Mr . Kemper ,**
" 你 知道 , 我 不 后悔 任何 的 它 , " 说 先生 . 肯珀 ,

“你知道，我一点也不后悔，”肯珀先生说。

[ˈwɒtʃɪŋ] - [ˈmuːvɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkeɪdʒɪz] .
watching Ulbasar moving close to the crowd by the cages .
观看 - 移动 关闭 到 这 人群 经过 这 笼子 .

看着乌尔巴萨尔靠近笼子旁的观众席。

" [tel] [ˌem ˈiː] , [ˈhaʊz] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [bæk] [hoʊm] ? "
" **Tell me , how's the hunting back home ?** "
" 告诉 我 , 怎么样 这 打猎 后退 家 ? "

“告诉我，老家的狩猎情况怎么样？ ”

" [nɑːt] [tuː] [bæd] ; [aɪ] [ɡɔːt] [sʌm; səm] [faɪn] [hɔːks] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] .
" **Not too bad ; I got some fine hawks a while back .**
" 不是 也 坏的 ; 我 得到 一些 美好的 老鹰 一个 尽管 后退 .

“还不错；我前段时间弄到了一些不错的鹰。”

[aɪ] [stiɪl] [waɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈhænd(ə)] [kæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [duː] ,
I still wish I could handle cats the way you do ,
我 仍然 希望 我 可以 处理 猫 这 方式 你 做 ,

我仍然希望自己能像你那样养猫。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] — [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [daʊn] [ðer; ðər] ?
instead of — what's wrong with that crowd in front of the cage down there ?
反而 的 — 是什么 错误的 和 那 人群 在 正面 的 这 笼 向下 那里 ?

而不是——笼子前面那群人怎么了？

" ['mɪstər] . ['kɛmpɜː] [sed] , " [ɪts] [pæst] [θri:] [ə'klɒk, əu-] .
" Mr . Kemper said , " It's past three o'clock .
" 先生 : 肯珀 说 , " 它是 过去的 三 点钟 :

肯珀先生说: “现在已经过了三点钟了。”

" [br'loʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪɡ][mæn] [pʊʃt] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [tɔ:rd] - , ['ʃaʊtɪŋ] ,
" Below them a big man pushed through the crowd toward Ulbasar , shouting ,
" 以下 他们 一个 大的 男人 推动 通过 这 人群 朝向 - , 喊叫 ,
“在他们下方, 一个身材魁梧的男人挤过人群, 朝乌尔巴萨尔走去, 边走边喊:

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [gai] [tuʊld][,em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] !
" There's the guy told me to be here !
" 有 这 盖伊 讲述 我 到 是 这里 !

“就是他让我来这儿的那个人! ”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈfeɪkər] !
There's the faker !
有 这 骗子 !

骗子就在这里!

" - ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] , [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [stɑ:pt] .
" Ulbasar hesitated , looked around , and stopped .
" - 犹豫了一下 , 看起来 大约 , 和 停止 :

乌尔巴萨尔犹豫了一下, 环顾四周, 然后停了下来。

[ðə; ði][bɪɡ][mæn] [kɔ:t] - ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [dʒæbd] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
The big man caught Ulbasar's shoulder , and jabbed a finger against his chest .
这 大的 男人 捕捉 - 肩膀 , 和 刺伤 一个 手指 反对 他的 胸部 :

那个大个子抓住乌尔巴萨尔的肩膀, 用手指戳了戳他的胸口。

[ðə; ði] [kraʊd] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
The crowd moved toward them .
这 人群 已搬 朝向 他们 :

人群朝他们涌来。

- [sed] , " ['hi:z] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . "
Gteris said , " He's in trouble . "
- 说 , " 他是 在 麻烦 : "
“

格特里斯说: “他有麻烦了。”

" ['hi:z] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ded] [raɪt] [naʊ] , " ['kɛmpɜː] [sed] .
" He's as good as dead right now , " Kemper said .
" 他是 作为 好的 作为 死的 正确的 现在 , " 肯珀 说 :

“他现在基本上已经死了,”肯珀说。

- [stɛəd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] , [ðen] [æt; ət] ['kɛmpɜː] .
Gteris stared down at the crowd , then at Kemper .
- 凝视 向下 在 这 人群 , 然后 在 肯珀 :

格特里斯俯视着人群, 然后又看向肯珀。

['swɪftli] [hi:; hi] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [θɔ:t] [tu:; tə] - , [hu:] [kɔ:t] [,aɪ 'ti:] .
Swiftly he shot a warning thought to Ulbasar , who caught it .
迅速地 他 射击 一个 警告 想法 到 - , WHO 捕捉 它 :

他迅速向乌尔巴萨尔发出警告, 乌尔巴萨尔接收到了警告。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][ðə; ði] ['preʃər] [i:zd] ['slɑ:tli] [frʌm; frəm] ['kɛmpɜːz] [maɪnd] .
As he did the pressure eased slightly from Kemper's mind .
作为 他 做过 这 压力 缓解 轻微地 从 肯珀的 头脑 :

随着他的举动, 肯珀心中的压力稍稍减轻了一些。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .
It was enough .
它 曾是 足够的 :

这就足够了。

[ˈkɛmpɜː] [læʃ] [aʊt] [əˈɡɛnst] - - [blɔːk] .
Kemper lashed out against Gteris ' block .
肯珀 鞭打 出去 反对 - - 堵塞 .

肯珀猛烈抨击了格特里斯的封盖。

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , [maɪndz] [ˈtwɪstɪŋ] [ɪn][ˈkɑːmbæt] .
They stood there , minds twisting in combat .
他们 站立 那里 , 思想 扭曲 在 战斗 .

他们站在那里，思绪在激烈交锋。

[ðen] [æz; əz] - [wʌz; wəz] [hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [hɪz; ɪz] [səˈpɔːrt] [ˈwiːkənd] , [ænd; ənd]
Then as Ulbasar was hemmed in by the crowd his support weakened , and
然后 作为 - 曾是 包边 在 经过 这 人群 他的 支持 减弱 , 和
- [fɔːt] [əˈləʊn] .
Gteris fought alone .
- 战斗 独自的 .

随后，乌尔巴萨尔被人群包围，他的支持力量减弱，格特里斯孤身作战。

[ˈsləʊli] , [bʌt; bət][ɪnˈeksərəbli][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [bæk] [ænd; ənd][aʊt] , [ænd; ənd] [ˈkɛmpɜːz] [maɪnd]
Slowly , but inexorably he was forced back and out , and Kemper's mind
缓慢地 , 但 无情地 他 曾是 强制 后退 和 出去 , 和 肯珀的 头脑
[went] [friː] .
went free .
去 自由的 .

他慢慢地、但不可阻挡地被驱逐出去，肯珀的思想也获得了自由。

- - [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈhæɡərd] .
Gteris ' face was haggard .
- - 脸 曾是 枯槁 .

格特里斯面容憔悴。

" [ɡʊd] [ɡɒdz] , - !
" **Good gods , Kjem !**
" 好的 神 , - !

“我的天啊，Kjem！

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [lʊk] [æt; ət] - ! "
" **Look at Ulbasar !** "
" 看 在 - ! "

“看，乌尔巴萨尔！ ”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [stiːl] [help][hɪm; ɪm] .
" **You can still help him .**
" 你 能 仍然 帮助 他 .

你仍然可以帮助他。

[aɪm][nɔːt][ˈhoʊldɪŋ][juː; jʊ] .
I'm not holding you .
我是 不是 保持 你 .

我没有扣留你。

" - [lʊkt] [ˈwaɪldli][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðen] [ræŋ] , [ˈbaʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ]
" **Gteris looked wildly at him , then ran , bounding down the steps two at a**
" - 看起来 疯狂地 在 他 , 然后 跑 , 边界 向下 这 步骤 二 在 一个
[taɪm] .
time .
时间 .

“格特里斯疯狂地看了他一眼，然后跑了起来，一步跨两级台阶就跑了下去。

[hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði][kraʊd] [ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˈfəʊtɪŋ] [æt; ət] - .
He ran toward the crowd and began shouting at Ulbasar .
他 跑 朝向 这 人群 和 开始 喊叫 在 - .

他冲向人群，开始对着乌尔巴萨尔大喊大叫。

['kempə] [sɔː] [ðə; ði][kɑːns(ə)n'treɪ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪŋ] [tuː; tə]
Kemper saw the concentration on his face and knew he was trying to
肯珀 锯 这 专注 在 他的 脸 和 知道 他 曾是 尝试 到
[kən'troʊl][ðə; ði] [kraʊd] .
control the crowd .
控制 这 人群 .

肯珀看到他脸上专注的神情，就知道他正在试图控制人群。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['mɪstər] . ['kempə] [kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
It was then that Mr . Kemper closed his eyes .
它 曾是 然后 那 先生 . 肯珀 关闭 他的 眼睛 .

就在这时，肯珀先生闭上了眼睛。

[fɜːrst][hiː; hi] [ʌt] [aʊt][ðə; ði][wɜːrld] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] : [ðə; ði][dɪm][sʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
First he shut out the world around him : The dim sun on his ears ,
第一的 他 关闭 出去 这 世界 大约 他 : 这 暗淡 太阳 在 他的 耳朵 ,

他先是屏蔽了周围的世界：昏暗的阳光照在他的耳朵上，

[ðə; ði] [smelz] [ʌv; əv] ['dʌsti] ['sʌmə] [ænd; ənd][ˈpɑːpkɔːrn] , [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [wind]
the smells of dusty summer and popcorn , the sounds of the small wind
这 气味 的 尘土飞扬 夏天 和 爆米花 , 这 声音 的 这 小的 风
[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and the people .
和 这 人们 .

夏日尘土和爆米花的味道，微风拂面和人们的喧闹声。

[ɪn][ðə; ði] ['blæk nə s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['laɪən] [kɔːrt] ;
In the blackness of his mind he saw the lion court ;
在 这 黑 的 他的 头脑 他 锯 这 狮子 法庭 ;

在他漆黑的脑海中，他看到了狮子法庭；

[iːtʃ] [bɑːr][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] ['laɪənz][,ɪn'saɪd][aɪ 'tiː] ;
each bar of the cage and the yellow lions inside it ;
每个 酒吧 的 这 笼 和 这 黄色的 狮子 里面 它 ;

笼子的每一根铁条和笼子里的黄色狮子；

[ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [dɑːrk][men] .
the crowd and the two dark men .
这 人群 和 这 二 黑暗的 男人 .

人群和两个黑衣男子。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][baːz] ['luːsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ]
Then he made a picture of the bars loosening at the top of the cage
然后 他 制成 一个 图片 的 这 酒吧 松动 在 这 顶部 的 这 笼
[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
and the bottom ,
和 这 底部 ,

然后他画了一幅笼子顶部和底部铁条松动的画面。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [frʌnt] ['slaɪdɪŋ] ['pɑːndərəsli] ['saɪdweɪz] .
and the entire section of the cage front sliding ponderously sideways .
和 这 全部的 部分 的 这 笼 正面 滑动 沉重地 侧身 .

笼子前部的整个部分沉重地向侧面滑动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] ['eniwer] .
There was no sound anywhere .
那里 曾是 不 声音 任何地方 .

四周一片寂静。

[ðen] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [ræŋ] [ə; eɪ] ['ɡɔ:ŋɪŋ] [ʌv; əv] [sti:l] [ɑ:n] [sɪ'ment] [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ,
Then below him rang a gonging of steel on cement and after that ,
然后 以下 他 响铃 一个 鸣锣 的 钢 在 水泥 和 后 那 ,
随后, 他脚下传来一声钢锣敲击水泥地面的巨响, 之后,

[ðə; ði] ['skri:mɪŋ] , [ænd; ənd]['oʊvər][ɔ:l][ʌv; əv][aɪ 'ti: , ['dwɔ:fiŋ] [ðə; ði] [jelz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ekəʊɪŋ]
the screaming , and over all of it , dwarfing the yells and the echoing
这 尖叫 , 和 超过 全部 的 它 , 矮化 这 喊叫 和 这 回声
[klæŋz] ,
clangs ,
铿锵声 ,
尖叫声盖过了所有的喊叫声和回荡的金属撞击声。

[keɪm] [ə; eɪ] [rɔ:r] [ðæt] [ɹɪpt] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [tri:z] [wɪð; wɪθ] ['θʌndər] .
came a roar that ripped the wind and shook the trees with thunder .
来了 一个 吼 那 撕裂 这 风 和 摇晃 这 树木 和 雷 .
一声巨响划破长空, 撕裂狂风, 震得树木颤抖。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sti:l] [kloʊzd] , ['kempɜː] ['lu:snd] [ðə; ði] [frʌnts] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['keɪdʒɪz] , [wʌn][baɪ][wʌn] .
His eyes still closed , Kemper loosened the fronts of all the cages , one by one .
他的 眼睛 仍然 关闭 , 肯珀 松动 这 前线 的 全部 这 笼子 , 一 经过 一 .
肯珀双眼紧闭, 一个接一个地松开了所有笼子的前盖。

['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [pʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]['laɪənz] .
After that he put all his mind to directing the lions .
后 那 他 放 全部 他的 头脑 到 导演 这 狮子 .
之后, 他便全心全意地投入到指挥狮子的工作中。

[tu:; tə] - [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] .
To Ulbasar he gave a quick death .
到 - 他 给予 一个 快的 死亡 .
他让乌尔巴萨尔迅速死去。

- [hi:; hi] ['sɪŋɡld] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['speɪ(ə)l]['feɪvər] ; [hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [stri:k] - [meɪnd] ['laɪən]
Gteris he singled out for a special favor ; he sent the streak - maned lion
- 他 单身 出去 为了 一个 特别的 偏爱 ; 他 发送 这 条纹 - 有人 狮子
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him :
在 他 .
他特别挑选了格特里斯, 要给他一个特殊优待; 他派出了鬃毛有条纹的狮子去攻击他。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪən] [kraʊtʃt] , - [stʊd] [ʌn'mu:vɪŋ] , ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]
As the lion crouched , Gteris stood unmoving , covering his face with his hands
作为 这 狮子 蹲着 , - 站立 不动 , 覆盖 他的 脸 和 他的 双手
.
:
.
狮子蹲伏着, 格特里斯一动不动地站着, 双手捂着脸。

" [stænd][ænd; ənd] [faɪt] !
" **Stand and fight !**
" 站立 和 斗争 !
“站起来战斗! ”

" ['kempɜː] ['ʃaʊtɪd] .
" **Kemper shouted .**
" 肯珀 喊叫 .
肯珀喊道。

" [æt; ət] [li:st] [daɪ][laɪk][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] !
" **At least die like a Noble !**
" 在 至少 死 喜欢 一个 高贵 !
“至少死得像个贵族! ”

" [bʌt; bət] - [dɪd][nɑ:t] [mu:v] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [spræn] .
" But Gteris did not move , and the lion sprang .
" 但 - 做过 不是 移动 , 和 这 狮子 弹簧 .

“但格特里斯一动不动，狮子就扑了上来。”

[ˈkempə] [læft] ,
Kemper laughed ,
肯珀 笑了 ,

肯珀笑了，

[ðə; ði][oʊld] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] ['sɜ:rdʒɪŋ][ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [sent][ðə; ði][kæts] ['li:pɪŋ]
the old excitement of the hunt surging in him as he sent the cats leaping
这 老的 激动 的 这 打猎 滔滔 在 他 作为 他 发送 这 猫 跳跃
[ænd; ənd] ['klɔɪŋ] .
and clawing .
和 爪子 .

狩猎的兴奋感再次涌上心头，他驱使着猫科动物们跳跃、抓挠。

[hi:; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)] [fju:][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - ['pi:p(ə)] [daɪd] ['veri] ['sləʊli] .
He made sure that a special few of the ape - people died very slowly .
他 制成 当然 那 一个 特别的 很少 的 这 猿 - 人们 死亡 非常 缓慢地 .

他确保少数几个猿人死得非常痛苦。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ]['saɪrən] [weɪld] .
In the distance a siren wailed .
在 这 距离 一个 警笛 哀嚎 .

远处传来刺耳的警笛声。

[ˈkempə] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [saʊndz][br'haɪnd][ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
Kemper did not hear the rushing sounds behind and above him .
肯珀 做过 不是 听到 这 匆忙 声音 在后面 和 多于 他 .

肯珀没有听到身后和头顶的呼啸声。

[wen] [hi:; hi][dɪd] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði]['laɪənz][tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['despəreɪtli] .
When he did , he called the lions to him , desperately .
什么时候 他 做过 , 他 称为 这 狮子 到 他 , 绝望地 .

他绝望地呼唤狮子们到他身边。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['kɑ:ndɔ:r] , ['hɜ:rtl] [laɪk] ['dʒævln] , [ænd; ənd][br'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði]
He looked up at the condors , hurtling like javelins , and behind them the
他 看起来 向上 在 这 秃鹰 , 疾驰 喜欢 标枪 , 和 在后面 他们 这
['i:gəlz] .
eagles .
老鹰 .

他抬头望向像标枪一样疾驰而过的秃鹰，以及它们身后的雄鹰。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [waɪ] - , [ðə; ði] ['hʌntər] [ʌv; əv]['kɑ:ndɔ:r][ænd; ənd] ['i:gəlz] ,
And he knew why Gteris , the hunter of condors and eagles ,
和 他 知道 为什么 - , 这 猎人 的 秃鹰 和 老鹰 ,

他知道为什么猎杀秃鹰和老鹰的格特里斯

[hæd; həd][nɑ:t] [traɪd] [tu:; tə][hoʊld] [ɔ:f][ðə; ði]['laɪənz] .
had not tried to hold off the lions .
有 不是 尝试 到 抓住 离开 这 狮子 .

没有尝试阻挡狮子。

[ðən] [ðə; ði]['kɑ:ndɔ:r] [smæʃt] [daʊn] .
Then the condors smashed down .
然后 这 秃鹰 粉碎 向下 .

然后，秃鹰们猛地俯冲下来。

[ðə; ði] [stri:k] - [meɪnd] ['laɪən] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
The streak - maned lion came to him , but it was too late .
这 条纹 - 有人 狮子 来了 到 他 , 但 它 曾是 也 晚的 .

那头鬃毛呈条纹状的狮子向他走来，但为时已晚。

[ˈmɪstər] . ['kɛmpə] [leɪ] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['laɪənz][laɪk] [dʌst] [ɪn]
Mr . Kemper lay dying in the cold sun with the smell of lions like dust in
先生 . 肯珀 躺 垂死 在 这 寒冷的 太阳 和 这 闻 的 狮子 喜欢 灰尘 在
[hɪz; ɪz] [θroʊt] .
his throat .
他的 喉 .

肯珀先生躺在冰冷的阳光下奄奄一息，喉咙里像吸入了灰尘一样散发着狮子的气味。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

